DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK

Año 31 • Num. 23 | FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.J.P. | December 19, 1992

Sábado 19

Colecta por Bergenline para salvarle la vida a la niña Paola Villacis

(Vea página 4)

Teléfonos Públicos destruidos por vándalos y acaparados por los traficantes de drogas

(Vea página 2)

Régimen cubano vende su propia producción en el mercado negro

(Vea "En Blanco y Negro")

Tributo al músico boricua Rafael Hernández

(Vea "Mosaico Artístico")



Feliz Navidad y Año Nuevo

LA TRIBUNA desea a todos sus lectores, anunciantes y amigos muy felices Pascuas y un Año Nuevo venturoso.

Termina un año difícil para todos pero queda siempre la esperanza del cambio, la esperanza de que las cosas mejoren en esta nación siempre resurgente y que ese cambio influya positivamente en el resto del mundo.

LA TRIBUNA saluda al pueblo de los Estados Unidos, el gran país que voluntariamente escogimos para vivir por una u otra razón. LA TRIBUNA saluda a nuestras comunidades caribeñas y latinas, a los hispanos, a todas las nacionalidades y sigue atentamente los acontecimientos en la esperanza de que 1993 sea un mundo mejor para la libertad, la dignidad humana, la justicia social, la paz y el progreso. No puede haber libertad sin pan ni pan sin libertad y LA TRIBUNA ratifica su fervorosa, total e incondicional adhesión al sistema de gobierno democrático que—con todos sus defectos—ha probado ser el mejor y el que permite al pueblo, cuando así lo desee y lo sienta, producir pacíficamente el cambio necesario.

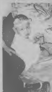
Lamenta LA TRIBUNA que en los días en que recordamos al que nació pobre y desamparado en un humilde establo de Belén, aún en muchas partes prevalezcan el hambre, la miseria, la opresión, la ignorancia, la intolerancia, en contraste con enormes riquezas que se acumulan o se malgastan... Jesús fue crucificado porque quiso un planeta mejor, porque tomó el látigo contra los farsantes al mismo tiempo que derramaba miel sobre los justos. En esta Navidad y en el próximo año, recordemos que José Martí dijo: "Cristiano quiere decir: semejante a Cristo..." ¡FELICIDADES, AMIGOS!...





Hispanos y PSE&G

NEWARK.–John J. Murphy, Gerente de Comunicaciones de PSE&G, habla sobre nuevos servicios para los hispanos. (Foto Lionel. Vea detalles en páginas interiores.)



Paola

La niña Paola Villacis Zurita sufre de cáncer y ella y su familia necesitan ayuda inmediata. Ver detalles en páginas interiores.

Los Comerciantes, Profesionales, Instituciones Políticas y Sociales de Elizabeth, Felicitamos:

"A LA COMUNIDAD HISPANA EN ESTAS NAVIDADES"

(VEA PÁGINAS CENTRALES)

Choque de Campeones en Boxeo

(Presencia Deportiva)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY & NEW YORK

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora Ejecutiva

RAMÓN M. GONZÁLEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

PRINTED TWICE A MONTH

304-B, 38th Street • P.O. Box 605
Union City, N.J. 07087

Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0042

Impreso: Stellar Printing, Nueva York
Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
471-33rd Street, Union City, N.J. 07087

CUERPO DE REDACCIÓN:
Renato Martí, Josefa Quintana, Martín Mariño, Conchita Rúa, Adela Oliva, Félix Poret, Estela Pérez, Rafael Ferrer-Luque, José Dávila y José Domínguez. Fotógrafos: Eliel Barrueco y Gregorio Sanjuanelo.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

1993: El Cambio Necesario

A la luz de los árboles de Navidad y al estruendo de las fiestas, en todos los idiomas, dentro de pocos días saludaremos la llegada del Año Nuevo 1993.

Ocasión oportuna para tener siquiera un pensamiento hacia aquellos pueblos donde el hambre, la opresión, la injusticia, la ignorancia, impiden estas celebraciones, mayormente dedicadas a recordar a quien nació muy pobre en un pesebre y predicó por un mundo mejor, que incluyó—como dijera José Martí—"el evangelio vivo del amor".

Oportuna ocasión para pensar en aquellos que aquí en Estados Unidos y en otros países, en nuestro barrio, en nuestro pueblo, cerca, cerca y lejos, no podrán tener cena de Navidad, ni regalos, ni fiestas, porque sufren y lloran y desfallecen de pobreza u opresión.

El nuevo año llega para muchos con la esperanza del cambio...muchos pueblos han tomado el camino del cambio...han decidido—por lo menos—abrir un paréntesis de esperanza.

Debemos respetar el criterio de los pueblos y darle un margen a esa esperanza, una oportunidad al cambio, un respaldo a la dura tarea. Debemos hacerlo en forma sincera, objetiva, imparcial y al mismo tiempo vigilante, para denunciar aquello que pueda torcer la voluntad de cambio.

Los hispanos y los pobres debemos estar más alertas que nunca para que nuestras esperanzas no sean burladas. Tanto en los Estados Unidos como en nuestros países del Caribe y del Continente hay muchas cosas que cambiar, muchos problemas que resolver, muchos odios que liquidar, muchos bandidos que suprimir. Desde dictadores sanguinarios hasta politiqueros demagogos disfrazados de demócratas. Desde militares avariciosos de poder, dinero y sangre hasta los narcotraficantes y subversivos (unos se ligan a otros) que pretenden imponer sus métodos.

En el Año Nuevo 1993 son muchas las cosas que hay que cambiar, en Estados Unidos y en todas partes, para que el espíritu de la Navidad se prolongue y la justicia prevalezca.

El nuevo año de 1993 pudiera ser, tal vez, el inicio de una nueva época para la Humanidad, porque ciertamente hay muchas cosas en movimiento, hay una demanda de transformación, de cambio, que aparenta ser la respuesta necesaria y esperada a los crecientes problemas que estremecen a este mundo, cuya población decente y justa se encuentra aterrorizada por el poder de los asaltantes, los criminales, los narcotraficantes, los delincuentes, los dictadores, los malversadores de fondos públicos, los politiqueros y los que, aquí y allá, se roban el dinero del pueblo y explotan a los pobres bajo los más diversos disfraces...

LA TRIBUNA apoyará el cambio y lo vigilará, nacional e internacionalmente. ¡FELIZ AÑO NUEVO PARA TODOS!

Roberto Menéndez trabajará en Relaciones Exteriores

Union City.-El Congresista Roberto Menéndez (D-13-NJ) ha sido designado para trabajar en dos importantes Comités de la Cámara de Representantes.

Menéndez formará parte del Comité de Trabajos Públicos y Transportación y ello le permitirá ayudar al Presidente Bill Clinton en su esfuerzo por mejorar la situación en Nueva Jersey.

El Congresista Roberto Menéndez estará también trabajando como miembro del importante Comité de Relaciones Exteriores de la Cámara, lo cual le va a permitir estar muy cerca de lo que se refiera a la tragedia cubana, más aún porque tendrá enfrente a tres Congresistas izquierdistas notorias.

Menéndez declaró: "Mi nombramiento en el Comité de Trabajo y Transportación será muy importante para el Distrito 13 que incluye Newark, Elizabeth, Bayonne, zonas portuarias y ferroviarias, importantes vías de comunicación, ciudades y pueblos que necesitan trabajos y reparaciones y construcciones"

Agregó el Congresista Bob Menéndez: "Como miembro del Comité de Asuntos Extranjeros trabajaré en favor de las múltiples razas y nacionalidades que viven en el Distrito y el Estado y mantendré vigilancia sobre la violación de los derechos humanos en Cuba y donde quiera que se violen".

"Aspiré al Congreso para servir al pueblo y para que las cosas se hagan", dijo Menéndez, quien ha patrocinado como Senador por Nueva Jersey importantes proyectos de obras, infraestructura y servicios públicos. Menéndez es el primer hispano electo al Congreso de los Estados Unidos en la historia de Nueva Jersey.

Rafael Fraguela Comisionado

El Presidente de la Junta de Educación de Union City, Rafael Fraguela, fue designado por unanimidad para cubrir el cargo de Comisionado que queda vacante por la renuncia del hoy Congresista Roberto Menéndez.

La designación de Fraguela como Comisionado de Union City lo sitúa en la ruta de mayores aspiraciones futuras.

Al cierre de esta edición el Partido Demócrata discutía la sucesión de Menéndez como Senador del Estado. Menéndez tomará posesión como Congresista el 5 de enero.

DeFino lanza lucha contra delincuentes en teléfonos públicos

West New York.-El alcalde Anthony DeFino y la Junta de Comisionados de esta ciudad han convenido en votar sobre la ordenanza que permitirá a esta municipalidad tanto remover teléfonos públicos, como limitar las llamadas efectuadas a través de los mismos, que tengan relación con alguna actividad ilegal.

"Esta ordenanza es parte de nuestra continua lucha contra el crimen", puntualizó DeFino. "Los teléfonos públicos son como la sangre para los vendedores de droga callejeros y esta ordenanza por lo menos haría mucho más difícil el negocio que los mismos efectúan en nuestras calles"

Esta ordenanza (No. 2035), presentada por la Junta de Comisionados por vez primera el 15 de noviembre, permitirá la eliminación de teléfonos públicos en cualquier lugar que estén situados y sean usados para llamadas referentes al crimen. También podrán ser limitadas las comunicaciones recibidas a través de los mismos.

DeFino comentó que esta ordenanza es la última de una serie ya anunciada, en un esfuerzo por exterminar el crimen que afortunadamente ha disminuido un 23 por ciento desde el mes de junio a octubre, bajo el innovado programa Community Policing establecido por el alcalde DeFino en conjunción con el jefe del departamento de policía Donald Heck.

Consejos de Bomberos en Navidad

El Departamento de Incendios recomienda que se tomen precauciones extremas con los arbolitos y adornos de Navidad, que suelen ser muy peligrosos. He aquí algunos consejos:

Revise que el árbol de Navidad esté fresco. Si es un árbol natural, debe tener ramas frescas, nunca secas.

Revise cuidadosamente las conexiones eléctricas de los adornos, que la capacidad de la "caja" sea suficiente, que los alambres estén bien protegidos, que los niños NO puedan manipularlos. Un enchufe o "chucho" en malas condiciones puede provocar una catástrofe.

Evite usar velas, coloque el árbol navideño lejos de radiadores, chimeneas y estufas. Póngalo lejos del televisor o cualquier otra fuente de calor. Apague las luces y el arbolito navideño cuando salga de la casa o vaya a dormir.

Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

***FELIZ NAVIDAD

Deseamos a nuestros lectores una **Feliz Navidad** y un Año Nuevo venturoso, lleno de paz, suerte y salud. ¡ABRAZOS!

***EL CASO CUBA

Triste despedida de año en mi patria Cuba, triste año que se avecina... **Los tres Congresistas cubanos en el Capitolio (Menéndez, Lincoln, Ileana)** tendrán que estar muy alertas ante los tres Congresistas izquierdistas: **José Serrano**, **Luis Gutiérrez y Nydia Velázquez**.

***RAFAEL BOU

Mi esposa, mi familia y yo deseamos públicamente agradecer al Teniente Rafael Bou que haya traducido mi artículo de LA TRIBUNA sobre la muerte de mi hijo QEPD, colocándolo en varios sitios de la Oficina del Sheriff del condado Hudson, donde él trabajaba. Muchas gracias.

***JOSÉ MARTÍ

En todas las épocas y países, el pensamiento de José Martí ha sido utilizado por las personas de buenas intenciones y también por los dictadores, intolerantes, malvados que pretenden acomodar al Apóstol a sus odios personales. Pero Martí está por encima de todo eso. Y en estas Navidades, quiero recordar sólo una frase de José Martí: "Cristiano quiere decir, semejante a Cristo"... **(Una verdad bien dicha a cristianos de mentira).**

***LA TORMENTA

El huracán sin nombre que tanto daño causó en Nueva Jersey y sus alrededores fue una "sopresa". Los sabios meteorólogos de nuestra televisión NO lo predijeron, no advirtieron nada. (Otras veces forman tremendo aspaviento anunciando alertas de tornados, nevadas, etc., que casi nunca aparecen. Esta vez el ciclón con vientos de 70 millas, lluvias, marejadas, nieve, se les fue por detrás de la pantalla...)

***LA HERENCIA

Unos días antes de irse, el Presidente George Bush le dejó a Bill Clinton la papa calientísima de Somalia, un viejo problema para los nuevos cien días...

***CENA MASÓNICA

Ramón Pérez Puerto, presidente Regional de la Federación de Masones Cubanos informa que el Apóstol José Martí será recordado por las Logias en la Cena martiana del 23 enero a las 8 p.m. en Schuetzen Park, North Bergen.

***PARA LOS NIÑOS

La Asociación Nacional de Mujeres Cubano Americanas dará su fiesta infantil de entrega de juguetes a niños pobres en el Teatro Park el 10 de enero. (Todavía hay tiempo de mandarle su donativo a NACAW, P.O. Box 714, Union City, N.J. 07087.)

***LA TIPOGRAFÍA

Una exposición sobre la historia de la tipografía y la industria ATF de Jersey City y Elizabeth está abierta en el Museo de Jersey City, cuarto piso de la Biblioteca situada en calle Montgomery y Jersey Avenue.

***INSTITUCIONES

Las instituciones cuyas noticias NO aparecen en LA TRIBUNA son aquellas que NUNCA se comunican con nosotros. Atendemos a todos por igual, con mucho gusto. (Apreciamos sus cartas.)

***LOS PERIODISTAS

El Ejecutivo del Colegio de Periodistas Cubanos CNP se reúne este sábado 19 de diciembre a las 3:30 p.m. en su local de la calle 47, Union City.

***ESTUDIANTES

En el libro "Quién es Quién entre los Estudiantes de Universidades de Estados Unidos" este año aparecen Pilar Picota, de Bayonne; María Enríquez, Déborah Pedrayes, de Union City; Celestino Estévez, de Hillside. ¡Felicidades!

El Caso Puerto Rico

No habrá voto en el exterior

El nuevo Gobernador electo de Puerto Rico, doctor Pedro Roselló, dice que el destino político de la isla se decide allí. El Gobernador saliente opina que el ELA prevalecerá.

Por Lionel Rodríguez

San Juan.-La posición oficial del Partido Nuevo Progresista en el gobierno de Puerto Rico será: "el destino de los puertorriqueños lo deciden los que viven, tributan, trabajan y votan aquí en Puerto Rico".

El Gobernador electo doctor Pedro Roselló, fijó claramente su posición y la del PNP diciendo que "en un Plebiscito sobre el destino político de Puerto Rico sólo votarán los ciudadanos norteamericanos residentes en la isla que estén capacitados por la Ley Electoral aquí vigente y aquellos que, según esa misma ley, vivan temporalmente en el exterior por motivos bien justificados, como ser estudiantes, militares, etc."

La declaración, clara y precisa del doctor Roselló pone un freno temprano a las campañas que algunos oficiales electos y otros líderes de Nueva York y Nueva Jersey ya estaban preparando para resucitar el tema del Plebiscito y el "voto en el exterior".

Aunque ahora en Nueva Jersey abundan los "amigos" de Roselló y del PNP, la declaración del Gobernador electo deja en claro que, bajo su gobierno, el asunto no podrá tener el valor propagandístico que antes tuvo. Simpatizantes del PNP en Nueva York y Nueva Jersey dijeron que Roselló quiso salirle al paso "claro y temprano" a las campañas de propaganda más o menos anunciadas o insinuadas por políticos de aquí sobre Plebiscito y voto, un "reclamo" siempre fallido ante la realidad de la isla.

El doctor Pedro Roselló dijo: "La posición nuestra es que los que sean ciudadanos norteamericanos residentes en Puerto Rico son los que tienen derecho al voto aquí, los que están aceptados por la definición de la Ley Electoral de Puerto Rico".

Y enfatizó el Gobernador electo, "En nuestro Plebiscito NO participarán quienes no residan en Puerto Rico".

Finalmente Roselló dejó bien claro que se dedicará con prioridad a los problemas internos y económicos de Puerto Rico antes de tomar decisiones sobre el Plebiscito.

Por otra parte, el Gobernador de Puerto Rico, Rafael Hernández Colón, declaró a LA TRIBUNA: "No importa las gestiones que se hagan, el pueblo de Puerto Rico seguirá favoreciendo el status de Estado Libre Asociado...no importa lo que digan o hagan separatistas o estadistas...a la hora del voto el pueblo puertorriqueño se decidirá por el ELA...el Memorándum del Presidente Bush sobre Puerto Rico fue un "regalito" electoral a los republicanos estadistas, que contradice la defensa del ELA que Bush hizo cuando era Embajador en la ONU...eso fue un error más de Bush que tendrán que resolverlo".

SAN JUAN.-En los jardines de "La Fortaleza", nuestro Director entrevista al Gobernador saliente de Puerto Rico, Rafael Hernández Colón. (Foto Luis Martínez.)

Paola Villacis

Niña ecuatoriana necesita ayuda

Por Lionel Rodríguez

Union City.-La niña ecuatoriana Paola Alexandra Villacís Zurita cumplirá cinco años de edad en enero si el pueblo la ayuda.

Paola tiene cáncer, su situación es complicada, sus padres no pueden trabajar para poder atenderla. Hace falta ayuda. Para esta tarea humanitaria hay varias movilizaciones. El Alcalde Bruce Walter visitó a Paola en su hogar de la calle 48 en Union City y conversó con sus padres, Edgar y Elsie. El Alcalde Walter informó que se abrió una cuenta bancaria a la que el público puede remitir sus donativos, dirigidos así:

PAOLA VILLACIS Fund, Account **#8301203256**, Hudson United Bank, 3100 Bergenline Avenue, Union City, N.J. 07087.

La Unión Ecuatoriana de Union City que preside José Delgado se ha lanzado también en ayuda de Paola y ha creado un Comité, presidido por el propio Delgado y del que forman parte Aida Espinoza, Vicepresidenta; Isabel Espinoza, Tesorera y María Saleh, Secretaria.

El Comité Unión Ecuatoriana Pro-Paola ha establecido su base en la oficina de GALAPAGOS EXPRESS, #304 calle 38, Union City, teléfono (201) 863-6388 a donde pueden también llevarse los donativos.

Este sábado 19 de diciembre, entre las 10 a.m. y las 8 p.m., voluntarios recorrerán la Avenida Bergenline recogiendo donativos en dinero para la niña Paola y su familia.

Los padres de Paola no pueden trabajar. Tienen que atenderla todo el tiempo. El padre tiene que estar donando plaquetas en el Hospital de Nueva York donde tratan a su hija. La madre debe permanecer todo el tiempo con la nenita. Así, en el hogar de Paola hay enormes gastos, obligaciones que cumplir... y ningún ingreso.

Paola Alexandra Villacís Zurita tiene cáncer de los riñones, complicado con otros órganos. Ya le extirparon un riñón, queda otra operación pendiente que requiere primero un profundo tratamiento. Sus síntomas comenzaron en la Navidad del año pasado... sus padres piden al pueblo los ayuden a salvar su hija en esta Navidad de 1992...

UNION CITY.-La niña Paola Villacis sufre de cáncer, está bajo intenso tratamiento, hay que operarla otra vez, sus padres deben atenderla constantemente y no pueden trabajar. Envíe su ayuda llamando a la Secretaria del Alcalde Bruce Walter al (201) 348-5744 o al Comité Ecuatoriano teléfono (201) 863-6388.

Gráficas de la Comunidad



Leones del Hudson

Esteban Navea (centro), presidente del Club de Leones Cubanos del condado Hudson, entregó Certificados de Reconocimiento a Fermín J. García, José Tony Gómez, Carlos Porte y Mario Sierra por su contribución al fortalecimiento de la institución. (Texto y foto Kiki Barrueco.)



Alcalde DeFino informa

WEST NEW YORK.–El Alcalde Anthony DeFino, sentado, ofreció una conferencia a los comerciantes de la ciudad, explicando sus obras realizadas y sus planes en marcha, respondió preguntas y escuchó comentarios. Hubo numerosa y destacada asistencia de la comunidad. (Foto Kiki Barrueco.)



Nuevos Leones

WEST NEW YORK.–El Club de Leones Cubanos de West New York inició a nuevos miembros, entre ellos doctor Luis C. Menéndez y esposa Maribel y Juan R. Alfonso y esposa Sara, apadrinados por Esteban de Navea y señora y Juan Ramírez y señora. (Foto Kiki Barrueco.)



Con Hubert Matos

El Comandante Hubert Matos, dirigente máximo del Movimiento Cuba Independiente y Democrática CID, aparece al centro rodeado por militantes, simpatizantes, amigos y participantes de la conferencia sobre "La Nueva República después del Comunismo" que durante todo un día examinó el futuro de Cuba. (Foto Kiki Barrueco.)

ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

Por ADELA OLIVA

FELIZ NAVIDAD CON ALEGRIA Y PAZ ESPIRITUAL

Es esta la última edición de LA TRIBUNA del año 1992. En pocos días más estaremos despidiendo definitivamente el año 92 y entraremos en el tercero de la década; muy próximos ya a finalizar este agitado, convulso e increíble Siglo XX.

Para los cubanos el balance del siglo no puede ser más devastador. Lo iniciamos con un status de país soberano, libre del coloniaje español y si no se produjera uno de esos imponderables con los que la evolución y desarrollo natural de ciertos acontecimientos, sorprende a los pueblos, vamos a terminarlo, no ya como colonia de una potencia extranjera, puesto que el imperio ruso ha concluido y sí como subsidiarios de este y otros países que a duras penas, tienden su mano protectora hacia nuestra Patria que ha devenido en uno de los países más pobres y subdesarrollados del Orbe.

El tiempo en que la "alegre Navidad" llegaba, como dice la bella melodía, "para alegrarnos el corazón", ha pasado, por lo menos para los cubanos que calienten en su corazón sentimientos de Patria, de familia de tradiciones.

Es cierto también que no somos nosotros los únicos que afrontamos peripecias y desajustes sociales, en el mundo hay infinidad de pueblos padeciendo "hambre y sed de justicia", si como promete una de las Bienaventuranzas de las Sagradas Escrituras; quizás en un mañana no lejano vuelva a brillar para nosotros y para otros pueblos en desgracia; la verdad, la justicia, la libertad y la paz, se cumpla la bíblica promesa y disfrutemos de esas bienaventuranzas.

Celebremos pues, la Natividad del Señor con la reverencia que la fecha merece; compartiendo con nuestros semejantes con armonía y buena voluntad. Tal es lo que deseamos a nuestros lectores y amigos: una Navidad llena de paz espiritual y un Año Nuevo esperanzador, rico en bendiciones.

* * *

DONACION DE TIERRAS DE HUB

Hudson United Bank (HUB) ha propuesto la donación de, por lo menos, 290 acres de terrenos yermos que poseen en Ocean County. Esta donación la ofrecerá a tres ciudades de Nueva Jersey, donde la empresa bancaria tiene centros de operaciones financieras. En Union City HUB tiene su banco principal, y ésta conjuntamente con Hoboken y Paterson son las ciudades agraciadas con esas donaciones. El Presidente del Banco, cuya jefatura está en Union City, Kenneth Neilson, describe su donación como "un gesto de buena voluntad" a ciudades en necesidad. La tierra o el producto de su venta se debe usar en beneficio de la juventud de las tres ciudades.

La propiedad localizada en Little Egg Harbor, está normalmente evaluada en, aproximadamente $10 millones; aunque es posible que valga mucho menos actualmente en el mercado de bienes raíces. Hudson United Bank seleccionó estas tres ciudades porque son las únicas en las cuales tiene sucursales y "la necesidad allí es grande". "Estas son las tres ciudades donde recibimos depósitos, hacemos préstamos y tenemos nuestras operaciones. Es por eso que deseamos tener ese gesto, una manera de dar gracias por los negocios", dijo el Presidente Neilson.

* * *

[redacted]TAS DETALLADAS PARA LOS PRODUCTOS ALIMENTICIOS

La Casa Blanca, desde Washington anunció que en adelante las etiquetas de productos alimenticios se imprimirán en forma que los consumidores puedan comparar directamente el valor nutricional de cada paquete de alimentos de venta en las bodegas y supermercados.

Las etiquetas en todos los alimentos procesados no solamente mostrarán las calorías, el total de grasa, las grasas saturadas, el colesterol, el sodium, los carbohidratos y proteínas; sino también todo en un contexto de una dieta diaria recomendada de 2,000 calorías y 65 gramos de grasa. Las designaciones de "bajo en grasa", "alto en fibra" y "ligero" estarán basadas en definiciones aclaradas federalmente; las medidas de las raciones deberán ser uniformes.

* * *

PROPONEN CAMPO DE GOLF EN LIBERTY PARK

Un grupo de personas interesadas en el desarrollo adecuado de los espacios del Liberty State Park expusieron un plan para ese lugar de recreación y esparcimiento que consistiría en la creación de un jardín arbóreo y botánico, en el lugar donde Liberty State Park Development Corporation ha propuesto la creación de un campo de golf.

Otras proposiciones incluyen un anfiteatro, una zona verde abierta, un área para múltiples actividades recreacionales, una torre de observación que ofrecerá una vista completa del parque, un habitat natural para distintas especies, un área de educación de horticultura o zoológica, y un rink que pueda usarse para patinar en hielo o simplemente para patinar.

Geoffre Roesch, un consultor contratado por la corporación de constructores aprobó la construcción del anfiteatro; pero añadió al plan la construcción de un campo de golfo con 18 hoyos, un zoológico o villa histórica. Todos los proyectos expuestos no estarían por debajo de los $13 millones. Los fondos para las obras, incluyendo el saneamiento y limpieza del medio ambiente deberán recaudarse de donantes, bonos del estado y otros fondos que pudieran estar disponibles.

* * *

ESTUDIANTES DE UNION CITY A LA CONVENCION DE CIENTIFICOS

Un grupo formado por tres alumnos de High School y dos recientemente graduados tomarán parte en la American Chemical Society Convention, que se celebrará en Washington, D.C.

La Chemical Society consiste en importantes trabajos de investigaciones de sectores públicos y privados, incluyendo varios trabajos de ganadores de Premios Nóbel.

Los estudiantes fueron invitados a la Convención después que un Comité aprobó sus trabajos. Es de destacarse que será la primera vez que se le ha pedido a estudiantes que se unan a la Chemical Society, un paso que intenta reconocer investigaciones realizadas por estudiantes pre-college y también estimula a los estudiantes para proseguir una carrera de ciencias, según expresó el profesor de química de Georgetown University, Charles Hammer, uno de los organizadores de la Convención.

Hasta ahora, dice el profesor Hammer no se le había reconocido crédito por sus trabajos a los estudiantes de ciencia de High School. Yo deseo cambiar esa política. Estos estudiantes son brillantes.

Los estudiantes honrados con esa distinción son Fiorella Salinas y María Zachino de Union Hill High School; Sook Wang de Emerson High School. Patricia Sánchez y Juan Alvarado, estudiantes de Stevens, graduados de Union Hill asistirán a la Conferencia.

EN TERRENOS DE ST. MICHAEL MONASTERY ES POSIBLE SE CONSTRUYA PARQUE DE U.C.

En los amplios terrenos del Monasterio St. Michael, en las calles entre la 18 y 21, donde desde la década de 1880 estuvo instalado el histórico Monasterio, de los Padres Pasionistas, que fuera deshabitado en 1980, partes de la propiedad adquirida por Hudson Korean Presbyterian Church. El resto de la construcción está a merced de los elementos y el vandalismo.

Según un proyecto presentado al Consejo de Comisionados de Union City, en parte de esos terrenos podría construirse un parque para la ciudad. La Junta de Comisionados ya está dando los primeros pasos para la aceptación de solicitudes para lograr fondos del estado para comprar aproximadamente un acre de los terrenos, dedicada a la construcción de un parque que estaría en las calles 19 y Summit Avenue.

Constructores planificaron en la década de 1980 construir en esos terrenos más de 250 condominios en el edificio del Monasterio y sus terrenos; pero fallaron en sus planes por dificultades financieras.

La Junta de Educación también tiene planes con respecto al Monasterio y es la construcción de una escuela elemental. La Junta espera que los fondos para esa construcción podrían provenir de fondos federales y estatales. La propuesta de construir un parque para la ciudad es muy compatible con las proposiciones de la Junta de Educación, comentó el Superintendente de Escuelas Thomas Highton.

* * *

ELIZABETH

Por JOSEFA QUINTANA

COMENTARIOS

"Adiós 1992"

Diciembre es el último mes del año, es el índice que termina un nuevo ciclo y pronto se inicia otro nuevo. Diciembre nos obliga al recuento y al mismo tiempo nos estimula a renovar las esperanzas de un futuro esplendoroso. La ilusión que mantiene a los seres humanos siempre anhelando un futuro mejor, se acrecienta con las fiestas pascuales y especialmente con el nuevo año, donde formulamos promesas, hacemos lista de buenos propósitos, para finalizar siguiendo la misma lucha diaria de trabajo y responsabilidades. Al terminar 1992, tenemos el dolor de la ausencia de tres colegas muy queridos, a los que siempre nos vinculó un afecto fraternal: Humberto Pérez, César Montejo y Leonela García. Hermanos de profesión que marcharon hacia el mundo de la verdad, pero que viven en nuestros corazones eternamente.

En cuanto al futuro, no sabemos lo que nos depara 1993, pero seguimos con la esperanza y el anhelo de ver a Cuba libre y democrática. Un nuevo año es siempre una pausa, para meditar, renovar esfuerzos y continuar con nuevos bríos en el diario bregar en esta lucha por la libertad de la patria cubana.

* * *

"El mero éxito es premio propio de gente inferior. El esfuerzo pleno y sano es premio bastante al patriotismo limpio."

"El mundo tiene dos campos: todos los que aborrecen la libertad, porque sola la quieren para sí; están en uno; los que aman la libertad y la quieren para todos, están en otro."

"Sólo en el cumplimento triste y áspero del deber está la verdadera gloria."-JOSÉ MARTÍ.

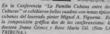
* * *

HACEMOS VOTOS PORQUE LA PAZ ESPIRITUAL SEA ALBERGUE EN TODOS LOS CORAZONES Y LA TRANQUILIDAD REINE EN LAS FAMILIAS EN ESTAS FIESTAS NAVIDEÑAS. EXTENDEMOS NUESTROS VOTOS PARA QUE EN 1993, EL AMOR Y LA PROSPERIDAD IMPERE EN EL MUNDO.

* * *



En la última clase del curso "Misión Martí" que patrocina la Fundación Nacional Cubano Americana, se tomó esta foto en el Club Cubano en la que aparecen la doctora Gelasia Márquez, junto a Josefa Quintana, corresponsal de Elizabeth, quien tomó el curso. Al final hubo un brindis cortesía del Fideicomiso Ramiro Bertot. Las flores fueron cortesía de Ana Colina. (Foto LA TRIBUNA.)



En la Conferencia "La Familia Cubana entre dos Culturas" se exhibieron bellos cuadros con temas típicos cubanos del laureado pintor Miguel A. Figueras. En la composición gráfica dos de los conferencistas: la doctora Joana Gómez y Rosa María Gil. (Foto LA TRIBUNA.)



Durante la visita del Gobernador de Nueva Jersey, Jim Florio a Elizabeth, se celebró una reunión en el restaurant "Madrid" auspiciada por HAPA. En la foto la familia del senador estatal Raymond Lesniak, Chris Devanney, Kristin Striner y Stephanie Lesniak, mamá del senador. (Foto LA TRIBUNA.)

Onomástico: Un saludo especial para mi sobrina, la talentosa y atractiva Ofelia Oviedo, hija de Enrique y Ofelia Oviedo. Ofelita cumple años el día 27 de diciembre. Llegue hasta Arlington donde reside mi felicitación.

* * *

Recuperado: Ya en proceso de recuperación nuestro fraternal amigo Orestes Ferrer, después de haber sido sometido a una delicada intervención quirúrgica. Llegue hasta Miami donde reside, nuestros votos por una rápida recuperación.

* * *

Aniversario de Bodas: El día 17 de diciembre celebran el aniversario de boda, el veterano de Bahía de Cochinos, Enrique Oviedo y su gentil esposa Ofelia Oviedo. Los esposos Oviedo son miembros prominentes de la comunidad en Elizabeth. Ofelia Oviedo es hermana de esta periodista.

* * *

El 1993: Nos traerá un nuevo presidente de los Estados Unidos de América. Un nuevo alcalde en Elizabeth: Christian Bollawage. El primer concejal cubano en Elizabeth, doctor Orlando Edreira. Tres congresistas de origen cubno: Bob Menéndez, representando a Nueva Jersey y dos por la Florida: Ileana Ross Lehtiner y Lincoln Díaz Balart.

* * *

El Nuevo Presidente: Estados Unidos contará con Bill Clinton en la Presidencia de los Estados Unidos. Su gabinete comienza a surgir con ribetes rosaditos. Se menciona al político de Nueva Mexico Cisneros como posible miembro del gabinete. Cisneros defensor ardiente del dictadorcillo cubano Fidel Castro. ¡Dios salve América!

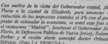
* * *

"Las almas bien templadas se vengan de la desdicha en el ejercicio de la virtud."

"Manda el que dice a tiempo la verdad. La verdad bien dicha, dicha a tiempo, disipa, como si fuera humo, a sus enemigos."

"Se es libre, pero no para ser vil."-JOSÉ MARTÍ.





Con motivo de la visita del Gobernador estatal, Jim Florio a la ciudad de Elizabeth, para anunciar la reducción de los impuestos estatales al 3% con el propósito de estimular la economía, se tomó esta foto en el restaurant "Madrid". Sonriente el Gobernador Jim Florio, la Defensora Pública de Nueva Jersey, Zulema Farber y el recién electo concejal doctor Orlando Edreira. (Foto LA TRIBUNA.)



En el restaurant "Madrid" se reunió un grupo de miembros de la comunidad de Elizabeth, para recibir al Gobernador de Nueva Jersey, Jim Florio. Nuestra redactora de Elizabeth aprovechó la ocasión para felicitar al recién electo congresista Bob Menéndez. (Foto LA TRIBUNA.)

Gráficas de la Comunidad



Círculo de Cultura

En la foto tomada en el XXX Congreso Nacional del Círculo de Cultura Panamericana en Bergen Community College New Jersey, aparecen el doctor Elio Alba Buffill, Secretario Ejecutivo del Círculo y su esposa doctora Esther Sánchez-Grey de Alba, el profesor José Mannazis y el ganador del Primer Accesit del premio de Cuentos "Enrique Labrador", el señor E.J. Castillo Victores y esposa, de Elizabeth, Nueva Jersey. (Foto Kiki Barrueco.)



Presidencia CCP

Vista Parcial de la mesa presidencial del XXX Congreso Anual del Círculo de Cultura en Bergen Community College New Jersey, profesor Alberto Yannazzi, Coordinador de Actividades del Círculo; profesor Aldo Fones, Coordinador de la Sesión; profesor Octavio de la Suarée, Coordinador General del Congreso; profesor Alberto Gutiérrez de la Solana, Tesorero Nacional del Círculo y el profesor Elio Alba Buffill, Secretario Ejecutivo Nacional del Círculo. (Foto Kiki Barrueco.)



En "El Gentil"

Los gentiles propietarios del Bar "El Gentil" son muy amigos de nuestro fotógrafo Kiki Barrueco, quien siempre pasa por allí para saludar a Jimmy y Dora y conversar con la clientela.



Brindando por el 93

En la popular tienda de licores y bar "Lira Dos" ofrecieron Rosselló y Diana un brindis por el Año Nuevo y felicitaron a sus clientes y amigos. (Texto y foto Kiki Barrueco.)



El profesor de Matemáticas Víctor Mastro ha desplegado un mural en Hudson Community College relativo a la arquitectura, el arte y las matemáticas, que es muy visitado.

Mural en Hudson College

Un bonito mural en cuya confección se enlazan varias culturas con la Matemáticas y el Arte se exhibe en el Hudson County Community College.

El profesor Víctor Mastro inspiró este mural que pronto ampliará con más énfasis en la cultura latina y otras de nuestra área.

El mural es multicultural —dice— y motiva en los estudiantes la reflexión de modo que vean la asignatura de Matemáticas como algo que es parte necesaria de cada cultura. Este despliegue tan interesante será cambiado cada cierto número de semanas de modo que vaya representando los distintos grupos étnicos locales.

Los estudiantes latinos, por ejemplo, podrán así apreciar las "Matemáticas Hispanas" en su desarrollo pasado, presente y futuro, de tal modo que se sientan orgullosos de su herencia y además, sientan atracción por la ciencia de los números.

"La autoestima y el deseo de desarrollar modelos son parte de los objetivos que persigue el mural", dice el profesor. Detalles llamando al **(201) 714-2153.**

Que las Navidades y el Año Nuevo sean de paz y prosperidad para la gran familia hispana.







EN BLANCO Y NEGRO

Felices Pascuas, amigos • Fiesta Navideña. Exclusivo, los precios del mercado negro cubano

FELICES PASCUAS, AMIGOS

Navidad, una nueva navidad fuera de la tierra amada, olvidemos en ese día nuestros diarios problemas, olvidemos los odios, los resentimientos, dediquemos esta navidad a estrechar más aún los lazos familiares, a solidarizarnos con nuestros amigos más aún, olvidemos ese día que muchos de nosotros nos encontramos sin trabajo, olvidemos ese día la parte negativa de la vida y como un regalo navideño hagámosnos el propósito de comenzar el 1993 positivamente, llenos de optimismo y fe, que en nuestra mesa, desde la más rica en manjares hasta la más modesta, esa noche reine el amor, la paz y la armonía y como en años anteriores de nuestra boca saldrá una oración que cada uno de ustedes mis lectores deben repetir:

FELIX PARET.

GRACIAS, SEÑOR, por todo lo que me has dado.

GRACIAS, SEÑOR, por todo aquello que no he podido alcanzar.

GRACIAS, SEÑOR, por poder disfrutar un día más.

GRACIAS, SEÑOR, por tener el amor de mis seres queridos y el cariño y afecto de mis amigos.

GRACIAS, SEÑOR, por la salud que día a día me das.

Por todo ello GRACIAS, SEÑOR, pero recuerdas, no nos abandones, Señor, recuerda que allá a sólo 90 millas de este gran coloso hay millones de nuestros hermanos que hoy no tendrán navidad, porque a pesar que vivimos en el siglo XX esos millones de seres humanos viven esclavos de la maldad de un hombre sin escrúpulo, sanguinario como ninguno que los aplasta y los condena a vivir bajo un régimen de terror. Hoy al darte las gracias no me olvido de aquellos que en distintos lugares del mundo sufren también del hambre, por ello te pido, Señor, pongas tu vista también en esos hermanos que sufren en su tierra del hambre y la libertad. A ti, Señor, venimos clamando años tras años, pero en este nuevo año que se avecina, renace nuestra confianza y nuestra fe, si mucha fe en que tú te apiadarás de ellos, perdónanos, Señor, que insistamos que no les olvide, recuérdalo, Señor.

Y para ti amigo lector que durante años lees este periódico y mis comentarios, gracias, muchas gracias por permitirme entrar en tus hogares y compenetrarme contigo, por ello hoy alzo mi copa espiritualmente para brindar por ti y tu familia y desearte unas:

FELICES PASCUAS Y UN PROSPERO AÑO 1993

* * *

FIESTA NAVIDEÑA EN EL NJBMC

Por segundo año consecutivo los empleados y jefes de **NEW JERSEY INTERNATIONAL BULK MAIL CENTER** celebraron en su local del 80 County Road, en Jersey City, una fiesta dedicada a los niños que procedente de 5 diferentes asilos (shelters) les fue ofrecida, donde la muchachada disfrutó de la presencia de Santa Claus que les entregó bellos juguetes y golosinas, a más de ellos disfrutaron de la presencia de los payasos que hicieron las delicias de estos niños que en más de 300 se encontraban presente.

Desde esta sección de **EN BLANCO Y NEGRO** felicitamos la labor brillante y humana que vienen desarrollando los organizadores de estas fiestas que de esa forma llevaron la alegría a cientos de niños.

* * *

NOTA: Hoy no saldrá **"Noticias Rápidas"** ya que hemos recibido como una exclusividad de LA TRIBUNA y esta sección el siguiente material.

EXCLUSIVO PARA "EN BLANCO Y NEGRO", LOS PRECIOS DEL MERCADO NEGRO CUBANO.

Estos precios son basados en pesos cubanos para alimentos, ropa y calzados.

1 libra de arroz	$ 10.00
1 libra de frijoles	9.00
1 litro de manteca o aceite cuando aparece	25.00
1 pan de 80 gramos	1.00
1 libra de azúcar blanca o prieta	2.00
1 tubo de pasta dental	5.00
1 huevo	2.00
1 pollo de 2 1/2 libra (cuando aparece)	60.00
1 libra de puerco en pie	40.00
1 litro de leche (si se logra que te la vendan)	10.00
1 litro de Yogur	10.00
1 libra de queso amarillo corriente	30.00
1 racimo de plátano macho o burro	30.00
1 libra de malanga (cuando aparece)	5.00
1 carnero de 40 ó 50 libras	$500.00
1 libra de carne de res (muy escasa porque castigan muy duro al que la vende y compra	40.00
1 jabón de tocador corriente	25.00
1 jabón extranjero como Camay, Palmolive	40.00
1 jabón de lavar	20.00
1 lata de leche condensada llena de detergente	8.00
1 lata de leche condensada o evaporada	15.00
Un pantalón pitusa prelavado	600.00
Un par de zapatos extranjeros (nacionalizados no los hay)	500.00
Un par de zapatos tenis (extranjeros)	280.00
Un pullover (extranjero)	180.00
Un calzoncillo (extranjero)	20.00
Una mochila escolar	350.00

Y después dicen estos descarados que viven en este país disfrutando de las cosas buenas que nos da la democracia **QUE EN CUBA NO FALTA NADA.** Juzgue usted, amigo.

Y ESTO ES TODO POR HOY, HASTA LA PROXIMA Y QUE DIOS LES BENDIGA.

Banquete Martiano Masónico

North Bergen.-La Cena Martiana de la Federación de Masones Cubanos Exiliados se realizará el sábado 23 de enero a las ocho de la noche.

Ramón Pérez Puerto, presidente de la Regional Norte de la Federación, informa que la Cena Martiana será en el Schuetzen Park del 3167 Kennedy Blvd., en North Bergen. El orador único de la noche será el doctor Gustavo León, médico y profesor universitario. Para detalles y reservaciones llamar al teléfono (908) 353-3699.

¡Feliz Navidad!

Pro-Cuba de Elizabeth: Actos 1993

FIESTA DE LOS REYES MAGOS
Domingo 3 de enero de 1993 en Pro Cuba

F[illegible] esta gr[illegible] también dedicada a los niños de Pro Cuba que se celebra a el domingo 3 de enero de 1993 [illegible] de la tarde en nuestros salones de [illegible] 3 Morris St. en Elizabeth. [illegible] infantil tendremos juguetes, juegos, entretenimientos así como una rica merienda para que nuestros niños pasen una tarde divertida con sus amiguitos. Esperamos que como en años anteriores vengan los tres Reyes Magos Melchor, Gaspar y Baltasar para repartir los juguetes esa tarde. Solicitamos de los socios y amigos de Pro Cuba que nos envíen donaciones y juguetes para nuestros niños que a [illegible] sea [illegible] de siempre. También esperamos que [illegible] nos informen la asistencia de los niños [illegible] que les acompañen a los teléfonos (908) 352-9851 y (908) 352-1074.

* * *

BAILE DE LOS ENAMORADOS
Sábado 13 de enero de 1993.
Holiday Inn Jetport

El espectacular Baile del Año de Pro-Cuba [illegible] de los Enamorados [illegible] noche de [illegible] este año en los lujosos [illegible] Holiday Inn Jetport [illegible] de 8 p.m. a 2 a.m.

Para tan señalado evento hemos [illegible] música [illegible] Kathy Ferrara [illegible] The Disco Machine [illegible] música más alegre [illegible] para todos los gustos [illegible] combinación musical inigualable. Tendremos un delicioso menú que servirá el afamado restaurant Holiday Inn y la donación se ha fijado en [illegible] por persona.

Como atracción especial tendremos la elección de la Reina de Pro-Cuba y un programa bien ameno e interesante. Será un gran evento social en nuestra comunidad, en un ambiente fraterno y alegre que esperamos compartan con nosotros con sus familiares y amigos. [illegible] reserve la fecha y haga su reservación a tiempo a los teléfonos (908) 352-9851, (908) 352-[illegible]74 o adquiera sus tickets por medio de alguno de los miembros de nuestra Junta Directiva. ¡Les esperamos!

* * * *

REINA DE PRO-CUBA
Elección febrero 13, 1992
Holiday Inn-Jetport

Otra iniciativa que se ha programado para este año [illegible] elegir a la Señorita Pro-Cuba (Miss Pro-Cuba) entre nuestras jóvenes de 15 a 2[illegible] años de edad, solteras, estudiantes o graduadas de High School que sean socias o familiar de socio de Pro-Cuba.

La Reina recibirá un premio que próximamente se confirmará, posiblemente un viaje a Puerto Rico [illegible] para dos personas [illegible] de la Señorita Pro-Cuba será por un año y será la invitada de honor a nuestros actos y celebraciones.

La elección de la Reina [illegible] se llevará a efecto por la votación de [illegible] Baile de los Enamorados el próximo sábado 13 de febrero de 1992 [illegible] Holiday Inn de Elizabeth [illegible] planillas las concursantes deberán solicitarlas a nuestra Secretaria [illegible] Piñeiro, por escrito o al teléfono (908) 289-6479. El Comité Organizador designado por la Junta Direct[illegible] podrá limitar el número de concursantes y tendrá a su cargo las bases por las que se regirá el Certamen.

* * * *

FASHION SHOW
Domingo de Primavera 93. Radisson Hotel. Newark Airport

Siempre hay una gran expectación para el Fashion Show que organiza la [illegible] de Pro-Cuba. Este año [illegible] superar todos los [illegible] anteriores. Lo celebraremos [illegible] elegantes [illegible] salones del Radisson Hotel Newark Airport, Nueva Jersey. Un domingo de Primavera de 1993 [illegible] del mediodía a las 5 de la tarde. Esperamos importantes participaciones [illegible] Entre canto, reserve la fecha y solicite sus boletos para asistir a este memorable evento social de Pro-Cuba. La donación es de sólo $25.00 por persona que [illegible] que servirá el afamado restaurant del Hotel Radisson. Para quienes se interesen en modelar o para mayor información y reservaciones: María Elena Bordas (908) 925-8720 y/o Remedios Covela (908) 352-9851.

En Pro-Cuba

ELIZABETH.- La notable compositora Vilma Planas en animada charla con el profesor Antonio Acosta, presidente del Colegio de Periodistas Cubanos CNP durante reciente actividad en la Asociación Pro-Cuba que preside Camilo Fernández.

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por Rafael Ferrer Luque

RESULTADO DE UN INTERESANTE CONCURSO DEL CIRCULO. He aquí el resultado del Concurso Internacional de Cuentos, Enrique Labrador Ruiz, que el Círculo de Cultura Panamericano dio a conocer en la sesión inaugural de su XXX Congreso Anual celebrado en Bergen Community College de New Jersey. El primer premio, que tenía una asignación de $250.00, lo obtuvo Raúl García Iglesias, escritor residente en Miami, por su cuento "Libros por libras". El Primer Accesit correspondió a E. Castillo, vecino de la ciudad de Elizabeth en Nueva Jersey, por "Atrapado en sí mismo", y el Segundo Accesit a José Vásquez Rivero de Bayamón en Puerto Rico por su cuento "Por ahí viene el muerto". El Jurado lo presidió el doctor Radamés de la Campa, profesor de City University of New York y estuvo integrado además por los profesores Enrique Pujals de Glassboro State College en Nueva Jersey y Alfonso García Osuna, profesor también de City, en Kingsbough College. Cada uno de los cuentistas premiados recibió un diploma firmado por los tres miembros del Jurado y por el doctor Elio Alba Buffill, Secretario Ejecutivo Nacional de la institución, y sus cuentos serán publicados en Círculo, revista de cultura de 1993.

[illegible] que ha inaugurado [illegible] homenaje a esa gran figura de las letras hispanoamericanas que fue además de un distinguido periodista cuyos artículos se publicaban semanalmente en los más importantes periódicos [illegible] hispana.

EL DOCTOR ENRIQUE HUERTAS EN LA CENA MARTIANA DE PRO-CUBA. La Asociación Pro-Cuba de Elizabeth, conjuntamente con un grupo de organizaciones, se prepara a conmemorar el 140 aniversario del natalicio del Apóstol José Martí, el domingo 24 de enero de 1993, a las doce del día, comenzando con ofrendas florales ante el parque de las Américas ante la estatua del Apóstol. El almuerzo tendrá lugar en [illegible] Inn-Jetport, al lado del Newark Airport. En el mismo será el programa artístico conmemorativo con la participación de Damarys Lianez Stratto, [illegible] intérprete de la poesía y de la música cubana. El resumen del acto por el médico orador doctor Enrique Huertas, presidente del Colegio Médico Cubano Libre y presidente de la Asociación Médica Mundial. Hay expectación por esta conmemoración, lo que nos apresuramos en anunciar a los socios y amigos de Pro-Cuba y demás miembros de las distintas instituciones que se aprestan a este acto patriótico del natalicio de Martí.

TONY CUESTA HEROE Y MARTIR. Recientemente falleció Tony Cuesta, uno de los hombres más valientes cuyo gesto por la patria jamás será borrado. Tony Cuesta se sobrepuso al dolor y a la angustia, y ciego y mal herido de una mano perdida, siguió luchando desde la Agrupación de los Comandos de Mar. Tony Cuesta [illegible] su espíritu combativo luchar a [illegible] la dictadura más sangrienta que ha padecido la humanidad. La semana pasada el Club Cubano de Elizabeth ofreció una velada a este gran patriota, ejemplo de valor, dignidad y patriotismo. Que su sacrificio despierte la conciencia de los indiferentes y de los malvados gobiernos de América que aún siguen apoyando al tirano comunista para dolor del pueblo cubano y sus privaciones infrahumanas.

QUE CUMPLA MUCHOS MAS DOÑA MARIA. Doña María Daviña Saa, madre amantísima de distinguido hombre de letras y profesor doctor Orlando Saa de William Paterson College de Nueva Jersey, cumplió en días pasados 97 años. A esa edad Doña María se vale por sí misma, tiene grandes disposiciones para cualquier menester [illegible] de una gran alegría al verse colmada de atenciones y cariño por parte de sus hijos y amigos que celebraron la feliz fecha. Muchas felicidades a Doña María, que cumpla muchos más, deseamos, extensivo al doctor Saa, gran amigo que admiramos y queremos.

A LA DOCTORA CLARA GARCIA. Deseo por este medio expresarle mi más sentidas gracias a la culta profesora [illegible] A. García por sus bellísimos poemas, uno en Acróstico, que me ha dedicado [illegible] homenaje en días pasados. Para [illegible] por su obra poética que como dice el profesor [illegible] revela en su espíritu emociones, sentimientos, intuiciones que la autora transmite con su peculiar arte al [illegible] profundo. Gracias, Clara y que sigas deleitándonos [illegible] página de divulgación lingüística "Cosas del Idioma" que se publica en el periódico del Estado Jardín.

PARA NUESTRA CUBA EN ESTAS NAVIDADES: Cómo nos hubiera gustado, como en nuestra Cuba de ayer, decir a todos "Felices Navidades, muchas felicidades, etc." Sin embargo, no es esta la Navidad que sueñan los niños, sobre un porvenir de paz y de felicidad. Es una Navidad llena de incertidumbre, de angustia, de miedo y de rabia, no sólo para Cuba sino para todos los pueblos de la tierra. De todas maneras vamos a desear para los que la pueden disfrutar y para los que no tienen esa dicha que sean felices y que sueñen con la felicidad que algún día reinará sobre Cuba, tal vez, con la cooperación de todos, de los Estados Unidos, y con la sensatez de los gobiernos de América. Pobres pueblos de América que nunca han podido levantar cabeza ni ilusiones.



Movimiento 30 Noviembre y David Livingstone Int. ayudarán a pueblo cubano

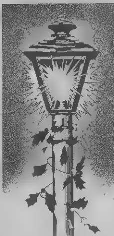
El Movimiento Revolucionario 30 de Noviembre Frank País se complace en adjuntarles la copia de una carta entregada a nuestra organización durante el Acto Patriótico celebrado el 8 de noviembre de 1992 en West New York, Nueva Jersey, en la que la institución David Livingstone Internacional, Dios se compromete a entregarle a nuestra Organización $500,000.00 en suministros médicos para ser distribuidos en Cuba tan pronto como se restablezca la democracia a nuestro país, informó el Presidente de DLI, doctor Lonnie Rex.

Nos complace informarles además que este compromiso fue logrado gracias a la gestión efectuada por el doctor Eloy Adolfo Rivera, Delegado en Washington del Partido Demócrata 30 de Noviembre y de [illegible] Chairman of the National Vietnam Veterans [illegible] Thomas Busch [illegible] con su presencia [illegible] orador principal de Acto.

También estuvieron presentes en la conmemoración de la fecha 30 de noviembre el Representante ante la [illegible] de la Unión Nacional para la Independencia Total de Angola (UNITA), señor [illegible] Sparundo, quien nos describió la amarga experiencia que ellos vivieron en las recientemente celebradas elecciones en Angola, al confiar en los comunistas; y el señor Abelardo [illegible] Álvarez, ex preso político y uno de los agentes de nuestra Organización quien sufrió prisión en cárceles castristas en las diferentes décadas de castro comunismo, quien fuera deportado recientemente de Cuba.

Hiram González
Secretario General

Luis Israel Abreu
Vicesecretario General



FRATERNALES

Por JOSÉ DOMÍNGUEZ

CENA MARTIANA

El sábado 23 de enero a las 8 p.m., la Federación de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero" Regional Norte, habrá de ofrecer su tradicional Cena Martiana, en el restaurant Schuetzen Park en North Bergen, como orador invitado el Hno. doctor Gustavo León, prestigioso médico y profesor universitario residente en la Florida, miembro de la Logia "Barre", el precio $25.00, los interesados llamar al Hno. Ramón Pérez, Presidente de la Regional Norte al teléfono 353-3699

* * *

FALLECIMIENTO DEL HNO. TONY CUESTA

En días recientes ha fallecido un incansable combatiente por la libertad de nuestra Patria, su nombre ha quedado grabado con letras de oro en nuestra historia, el Venerable Hermano Tony Cuesta, quien fuera iniciado en la Logia "Eureka" de los valles de La Habana. Los Masones, los cubanos, y todos los amantes de la libertad y de la democracia en el mundo, están de luto, que descanse en paz y que su ejemplo nos aliente a seguir la lucha.

* * *

BENEMÉRITA LOGIA "MIGUEL TEURBE TOLÓN"

El pasado domingo 6 de diciembre esta Benemérita Logia hubo de rendir tributo a la figura gallarda del Titán de Bronce, el Hno. Antonio Maceo, con trabajos de los Hermanos Felipe Pérez y José Domínguez, en esta sesión fueron afiliados los Hermanos Orlando Rodríguez, Felipe Pérez y John Brown y fueron ascendidos a compañeros los Hermanos Alberto ... y Ramón Márquez

* * *

ESPOSOS CÁCERES: Los Hermanos Fidel y Arecelis Cáceres cumplieron años de casados, 41, el pasado 6 de diciembre, vidas unidas por el amor, por la Patria y por la Fraternidad. Felicidades mil.

* * *

GRAN LOGIA GARDEN STATE

Nos informa el Hno. José M. Plasencia, ex Gran Maestro de esta Orden, de la actividad en el hotel Park Plaza de Boston de la 86 Bienal Convención del Supremo Consejo Unido del Rito Escocés Antiguo y Aceptado Grado 33, la cual duró una semana del 9 al 15 de agosto pasado, durante esta semana se trabajó en todos los grados de la Masonería Filosófica, habiéndosele conferido el Grado 33 a 13 Hermanos de los valles de Nueva Jersey.

* * *

DIRECTIVA 1993 BENEMÉRITA LOGIA "MIGUEL TEURBE TOLÓN"

Venerable Maestro: Hno. Juan E. Pérez
Primer Vigilante: Hno. Ricardo Gutiérrez
Segundo Vigilante: Hno. Pedro Puig
Secretario: Hno. Orestes Álvarez
Tesorero: Hno. Rafael Pérez M.
Orador: Hno. Orlando Pérez
Maestro de Ceremonias: Hno. Fausto Castro
Primer Diácono: Hno. Héctor Lemaigne
Segundo Diácono: Hno. Alberto Hernández
Delegado: Hno. Fidel Cáceres
Delegado: Hno. Juan E. Pérez

Las instalaciones se efectuarán el domingo 3 de enero a.m.

* * *

DIRECTIVA 1993. LOGIA "UNIDAD-MODESTO CEPERO" DE PATERSON

Venerable Maestro: Hno. Luis Sánchez
Primer Vigilante: Hno. Alberto Pérez Jr.
Segundo Vigilante: Hno. Orestes H. Maceo
Secretario: Hno. Mauricio Lodos
Orador: Hno. Vicente Losada
Maestro de Ceremonias: Hno. Pablo Estévez
Guarda Templo: Hno. Andrés Rodríguez
Limosnero: Hno. René Morejón
Delegado: Hno. Luis Sánchez
Delegado: Hno. Pablo Estévez

Las instalaciones se efectuarán el sábado 9 de de enero 8 p.m.

Fidel Castro ya cayó...

Por Arturo Casado San Germán

Miami.-Hace algunas semanas terminaron los fuegos artificiales pirotécnicos y verbales, las caravanas, desfiles, congas, despliegue de banderas. Un terremoto mundial en el epicentro en Miami ... debido a las agencias cablegráficas que informaron "Castro ya cayó".

Los miles de agentes de Castro en la Florida abarrotaron ómnibus, aviones, trenes rumbo a Oregón y las Dakotas temiendo ser objeto de represalias en este Estado.

Según informaciones captadas por radioaficionados en cada casa, desde San Antonio hasta Maisí han sido ejecutados milicianos y miembros de los CDR. Calculan que el número de ajusticiados es igual a la total puntuación lograda por el equipo de basketball norteamericano en Barcelona.

Varias empresas transatlánticas y cubanas han enviado agentes a Cuba en busca de un edificio que no amenace derrumbarse para instalar una sucursal.

Según fuentes regularmente bien informadas que nos piden no ser identificadas, en el Infierno se efectuó un aquelarre urgente y unánimemente Luzbel, Lucifer, Satanás y el Diablo acordaron poner rejas para evitar que se infiltre algún fidelista y desestabilice la paz que reina en el lugar.

Mientras en Miami se vive ... El aburrimiento ha acaparado a los ciudadanos. No hay semanarios, no hay maratones abiertos ... las emisoras solamente transmiten música ... Parquecito del Dominó está ... ataques ... para ... Y en las cafeterías se habla de ... transporte de Medicare. Todo por tres palabras: ¡Castro ya cayó!



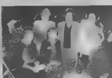
Natasha y Manselle Saludan a sus padres en estas Navidades

Junto al típico arbolito de Navidad y las simbólicas figuras de Santa Claus, las lindas NATASHA y MANSELLE envían su mejor sonrisa de saludo y felicitación a los lectores y a sus padres, el cantante Luis Manuel y Ruth Molenaar, editora de LA TRIBUNA, deseando a todos Feliz Año Nuevo

Gráficas de la Comunidad



Con motivo del día de dar Gracias el Elizabeth Cubano Lioness Club entregó 9 cenas de Thanksgiving a las Hermanitas miembros de la Orden Siervas de Jesús para que las entregaran a familias necesitadas. En la foto sentadas las Hermanitas de la Orden S[illegible] sister Alma, sister Glades y sister Rosa Elena. Y de pie [illegible] miembro del Club [illegible] Saavedra, Rosa María del Cueto, Presidenta [illegible] (Foto LA TRIBUNA.)



En la fiesta de Navidad del Club de Leonas Cubanas de Elizabeth un grupo compartiendo en animada conversación. Sentadas: Norma Fernández, Martha Gómez y Mirta Dufflar. De pie: Rosa María del Cueto, Presidenta, Dena Gálvez y Mirtha Sterling. (Foto LA TRIBUNA.)



El Club de Leones Cubanos de Elizabeth conmemoró la fecha del 27 de noviembre en su reunión mensual. El orador invitado fue el señor Ángel Estrada, prominente líder comunitario quien aparece recibiendo de manos del Presidente, Emilio del Cueto un banderín del Club. (Foto LA TRIBUNA.)



Compartiendo

Durante el acto celebrado por el CID para analizar la nueva república cubana, vemos a nuestro fotógrafo Kiki Barrueco con el doctor Lucas Borges, Radamés Martínez y Alfredo Melino. (Foto LA TRIBUNA.)



El Elizabeth Cubanos Lioness Club celebró su fiesta de Navidad el pasado día 2 de diciembre. En la foto Rosa María del Cueto, presidenta, supervisando la olla, mientras sonríen Maruja Vélez, Alicia Lozada y Ladis Vera. (Foto LA TRIBUNA.)



El pasado sábado día 15 de diciembre se celebró el Baby Shower a la joven dama Nydia Angulo de López con motivo de esperar el nacimiento de su primogénito. El Shower organizado por su prima la señorita Patricia Fanego, se celebró en un ambiente lleno de alegría. La mamá de la festejada, la señora Ondina Angulo, viajó desde la Florida donde reside para asistir a esta fiesta. (Foto LA TRIBUNA.)

Saludos Navideños

Felíz Navidad y un próspero año nuevo

Elena Roldán, secretaria general de la Hermandad del Señor de los Milagros de Paterson saluda afectuosamente a todas las Instituciones Religiosas en general y a todos los socios y amigos deseándoles unas felices fiestas Navideñas y que el año venidero sea de dicha y prosperidad para todos, es el sincero deseo de esta su amiga y hermana en Cristo.

Parqueo Gratis

West New York [illegible] Alcalde Anthony DeFino anunció que para ayudar a [illegible] durante las compras navideñas ha dispuesto que [illegible] cobre el estacionamiento [illegible] desde el [illegible] al 18 de diciembre. [illegible] en West New York [illegible] durante las fechas festivas navideñas [illegible] Alcalde DeFino.



Disertó sobre Cuba

El periodista José Dávila, captado mientras disertaba sobre Cuba antes de la dictadura de Castro, en el gran acto de la Asociación de Hijos y Amigos de Colombia, en Paterson, Nueva Jersey. (Foto para LA TRIBUNA cortesía de MINI-MUNDO.)



fe y esperanza para todos

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

DE LA TERCERA PEÑA LITERARIA CELEBRADA EN M&A BOOKSTORE

El pasado domingo 29 de noviembre, en la librería M&A, propiedad de Nivio Martínez, editor-director de La Razón, se celebró la Tercera Peña Literaria que agrupa a [illegible] de la comunidad [illegible].

Esta actividad que tiene bastante de literaria y mucho de confraternidad se inició hace apenas tres meses [illegible] podemos decir que cada día cuenta con mayor asistencia, tanto es así que al terminarse la que estamos reseñando [illegible] mente la siguiente o CUARTA PEÑA LITERARIA que iba a celebrarse el domingo [illegible] de diciembre, pero fue suspendida [illegible].

En una de las Peñas pasadas se trasmitió por la pantalla chica el video filmado del [illegible] en desgracia Comandante Amado Padrón Trujillo, Jorge [illegible] el Coronel Antonio [illegible] sólo en Cuba, sino en el exterior.

En la tercera peña que estamos reseñando [illegible] oportunidad de presentar al público dos obras literarias, una en prosa [illegible] UN CUARTO DE SIGLO DE REPUBLICA. De "La Chambelona" a "La Jornada Gloriosa" 1917-1944, novela documental, que como su título indica [illegible] a un período de la historia de Cuba. Escrita por el profesor Alberto Yannuzzi en una prosa elegante [illegible] sentimientos de cubanía.

DIMENSION DEL ALBA, un poemario del profesor Antonio Acosta, Presidente del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba (E), fue la otra obra presentada en la Peña; el profesor Acosta deleitó a la concurrencia con la lectura de sus inspirados poemas, de tema y métrica variada, fácil versificación y profundidad conceptual.

La Peña se convirtió en velada, pues después de la parte programada de lecturas [illegible] disfrutamos de una sabrosa cena con alegría [illegible] apetito.

Pasadas las nueve de la noche nos despedimos llevando presente la fecha de la próxima Peña del 13 de diciembre, la que tuvo que suspenderse debido al mal tiempo.

* * *

ENTREGA DE PREMIOS DEL CONCURSO ENRIQUE LABRADOR RUIZ DEL C C P

En su XXXmo Congreso Anual, celebrado en el Bergen Community College, el Círculo de Cultura Panamericano dio a conocer el resultado del concurso internacional de Cuentos "Enrique Labrador Ruiz".

El Primer Premio recayó sobre Raúl García [illegible], escritor residente en Miami, Florida, por su cuento "Libros por Libras". Este premio [illegible] de $.50 [illegible] Atrapados en sí mismos, y el Segundo Accésit a José Vilasuso Rivero, de Bayamón, Puerto Rico, por su cuento "Por ahí viene el muerto".

[illegible] presidido por el doctor [illegible] estuvo integrado por los profesores Enrique [illegible] State College en Nueva [illegible] García Osuna, profesor también de [illegible] en Kingsborough College. Todos los escritores premiados recibieron sus correspondientes diplomas firmados por los miembros del Jurado y por [illegible] Alba Buffill, Secretario Ejecutivo Nacional del C C P. Los cuentos premiados serán publicados en la revista de Cultura del Círculo para 1993.

El Círculo anuncia su propósito de convocar por cuarta vez a este certamen literario que ha instaurado en homenaje a una de las más excelsas figuras de las letras hispanoamericanas.

* * *

HONRANDO A TRES GRANDES DEL CARIBE

El Instituto Cívico Cultural Antillano fundado hace algunos años con el propósito de enaltecer a nuestras grandes figuras caribeñas, contribuir a identificar a sus descendientes e hijos de las Antillas en general con sus raíces, viene convocando un certamen literario anual.

La presente convocatoria está basada en ensayos a escoger por el participante sobre una de las tres grandes figuras antillanas: José Martí, de la República de Cuba; Don Eugenio María de Hostos, de Puerto Rico y Juan Pablo Duarte, de República Dominicana. Las bases del certamen son las siguientes:

Pueden participar todos los estudiantes de High School [illegible] Nueva [illegible] Nueva York. [illegible] Los trabajos serán entregados a sus maestros o enviados al apartado postal de este Instituto.

3. La última fecha para recibir los ensayos será el 22 de enero de 1993.

4. [illegible] los mejores trabajos. No se devolverán los originales [illegible] habrá apelación a la decisión del Tribunal seleccionador.

5. Los autores de los tres trabajos mejores serán homenajeados [illegible] brará en el mes de enero de 1993 en el local que el [illegible].

Dirección para enviar los trabajos: Instituto Cívico Cultural Hispano, P.O. Box 4807, Union City, N.J. 0708?

En la Tercera peña Literaria celebrada en la librería M&A, propiedad de Nivio Martínez, [illegible] esta foto en la que aparece el profesor Acosta cuando daba lectura a los poemas de su libro recientemente publicado, titulado Dimensión del Alba. En la gráfica el profesor Yanauzzi, el doctor Fidel González, el doctor Carlos Muñoz Fontanills, de espaldas la doctora Clara [illegible] y el profesor Asbert Cruz, de Montclair State College y la señora Adela Oliva, Secretaria de la Peña, Nivio y Mayra Martínez.

Foto tomada en la Tercera Peña Literaria [illegible] profesor Alberto Yannuzzi [illegible] a su obra, Un cuarto de Siglo de república. "De la Chambelona" a "La Jornada Gloriosa" 1917-1944, después que fue presentado a la concurrencia y comentado su libro por la señora Adela Oliva-Olivera

FELIZ NAVIDAD A TODOS LOS COLEGIADOS Y AMIGOS PERIODISTAS

La Junta Directiva del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba (E), Delegación Nueva Jersey-Nueva York, envía un fraternal saludo de felicitación a todos sus colegiados y amigos, así como a los medios de comunicación en general [illegible] Navidades y Año Nuevo.

A la vez nuestra delegación confirma con legítimo orgullo [illegible] su firme determinación de seguir luchando por el rescate de la libertad y soberanía en la patria de todos, en la patria del Mensajero de la Rosa Blanca.

Un abrazo cordial para todos los hermanos que comparten estos ideales y propósitos.

Que este mensaje navideño y amistoso llegue también a todos los colegas periodistas hispanoamericanos que luchan y aspiran como nosotros a un mundo más justo y más humano, y por último un ruego al Dios de los cristianos para que nos ayude en un noble empeño.

Un abrazo cordial en la paz del Señor de esta directiva.

CUBA SIEMPRE

Antonio A. Acosta
Presidente del [illegible]
[illegible] New Jersey New York

UN RUEGO EN LA NAVIDAD

[illegible] Navidades
en los predios del Señor
tiempo de felicidades
[illegible] de paz y de amor

[illegible] Dios [illegible]
por [illegible] bondad [illegible] gloria
¡Quién pudiera [illegible]
cambiar [illegible] historia

Que en la patria de Martí
no se malogre [illegible]
[illegible]
Señor, que pongas tu mano

[illegible]
era una patria [illegible]
donde [illegible]
que [illegible] humana

[illegible]
[illegible]
Mi pueblo valiente [illegible]
por [illegible]

ANTONIO A. ACOSTA
Navidad 1992

Show de [illegible]

El día [illegible] 9 de diciembre comenzando a las 9:00 de la mañana tendrá lugar el Show de Navidad [illegible] en el auditorio de la iglesia Nuestra Señora de [illegible] del 5800 de la [illegible] Washington, entrada también por Kennedy Blvd. Allí estará Santa Claus con muchos regalos [illegible] entre [illegible] 3 [illegible] 8 años de edad [illegible] Para información pueden llamar al teléfono 20[illegible] 295-5[illegible]00

MOSAICO ARTÍSTICO

Por J. Carbó Menéndez

La popular Orquesta Broadway [illegible] Aniversario de su fundación. El talentoso músico cubano Eddy Zervigón se dio a la tarea de crear esta agrupación musical en Nueva York en 1962, recién llegado de Cuba. Nuestras felicitaciones.

* * *

JORGE NEGRETE continúa siendo un ídolo para el pueblo mexicano después de 39 años de su muerte. Aunque gozaba de fama como el cantor ranchero bravío, machote y mujeriego, Negrete en la vida real era un hombre apacible y amante del hogar. Sus únicos tres apasionados amores fueron tres interesantes mujeres, la bailarina Eliza Christy y las famosas actrices Gloria Marín y María Félix. Jorge Negrete murió en la ciudad de Los Angeles, California, en 1953 a la edad de 42 años. María Félix estuvo a su lado hasta el último instante de su existencia.

* * *

[illegible] cantor MARIO [illegible] director de su propia orquesta, amenizará los ratos bailables para despedir el año 1992 en el [illegible] Cubano de [illegible] el próximo 31 de diciembre. OMAR al frente de su super orquesta continúa manteniendo vigente la tradicional música cubana en su repertorio.

* * *

En el año 1932 fue cuando se estrenó la zarzuela "Luisa Fernanda" del maestro José Moreno Torroba. El estreno de esta obra señaló el resurgimiento de este género teatral no sólo en España, a su vez en casi todos los países de habla hispana.

* * *

La ya fallecida compositora mexicana MARIA GREVER, siendo su verdadero nombre María Joaquina de la Portilla Torres [illegible] España [illegible] María Joaquina [illegible] Por ser su madre mexicana, María Joaquina eligió a México [illegible] pasó a llamarse María Grever adoptando [illegible] Nueva York en 1922 comenzó su fecunda inspiración. Sus más conocidas canciones "Júrame", "Alma Mía", "Cuando Vuelva tu Lado", "Tipitín, Tipitón", "Cuando Me Vaya" [illegible] de diciembre de 1991.

* * *

El nombre del actor **CHUCK CONNORS** resulta de grata recordación para todos los cubanos fanáticos de beisbol de la Cuba de ayer. **CONNORS** como deportista actuó como jugador de la primera base del tradicional Club Almendares en la Liga de Baseball organizado de Cuba. Sus espectaculares jugadas en Cuba le valieron ascensos para militar en clubes de Grandes Ligas, en el baseball de Estados Unidos. Más tarde se convirtió en un triunfador en programas televisivos con la serie "The Rifleman", pasando a Hollywood donde actuó en innumerables películas. **CHUCK CONNORS falleció el pasado 10 de noviembre en Los Angeles, California, por padecimiento de cáncer.**

* * *

El músico saxofonista cubano JUAN MARIN entregado a la difícil tarea de crear su nueva agrupación musical denominada "Merengue 2.000" me envió la información de los músicos que actuarán en su orquesta: Anthony Jr. (Vocalista estelar), José Novas (Pianista), José Batista (Tambora), Nicolás Raso (Bajo) y Wilson Gómez (Güira). Una selección de jóvenes y talentosos músicos que, bajo la dirección del maestro Juan Martín, prometen deleitar a todos los públicos con un variado repertorio de ritmos bailables latinoamericanos.

* * *

A petición popular, la Sala **THALIA**, Spanish Theatre continúa presentando la divertida comedia **"Cena Para Dos"**, original de Santiago Moncada con las actuaciones de Alicia Kaplan, Mario A. Ferrera y Lina Vega. Producción y dirección gran actriz, Silvia Brito.

* * *

[illegible] Payret, que lo han dedicado para exhibir en él películas.

JORGE NEGRETE

CHUCK CONNORS

Rafael Hernández: Gloria Musical Caribeña

Por J. Carbó Menéndez

RAFAEL HERNANDEZ MARIN, reconocido como uno de los principales compositores [illegible] pasado a la historia de la música hispanoamericana [illegible] autores, que han enriquecido el repertorio de nuestra canción [illegible] musicales.

RAFAEL HERNANDEZ

Rafael Hernández nació en el pueblo de Aguadilla, Puerto Rico, un día 24 de octubre de 1896. Hijo de una familia humilde, comenzó a [illegible] sonidos musicales desde muy pequeño. Su primer profesor fue Pepe Ruellan [illegible] lo incluyó en su orquesta como trombonista.

Por esa época actuó como músico de la Banda [illegible] mera canción, el vals "Miprovisa", logrando [illegible] trasladó a Nueva York [illegible] presentó a las filas del ejército, siendo asignado a la Banda de Música [illegible] trombonista [illegible] Alemania y en Francia [illegible] lico regresó a Nueva York, [illegible] fue a Cuba donde actuó [illegible] Habana, durante 5 años. Durante su estadía en Cuba [illegible] propia orquesta con resonado éxito. Se había familiarizado con los ritmos cubanos y fue cuando escribió la música para la rumba [illegible] de San [illegible].

Desde entonces todos los [illegible] inclusive los cubanos [illegible] Record Shop [illegible] su hermana [illegible] Rafael [illegible] Mengo [illegible] Rafael Rodríguez, Armando [illegible] Rafael [illegible] México [illegible] desde [illegible] permanente [illegible] mexicana María Pérez [illegible] Puerto Rico [illegible] "La Borrachita", "Desvelo de Amor" e inclusive "Preciosa", estrenada por Jorge Negrete.

Tras una ausencia de 4 [illegible] años [illegible] Rafael Hernández decidió regresar a Puerto Rico [illegible] importante [illegible] mundo de la música latinoamericana [illegible] Muñoz Marín nombró a Rafael [illegible] propiedad del gobierno [illegible] desempeñó con entusiasmo labor musical hasta que su estado [illegible] su salud [illegible] Don Rafael Hernández falleció [illegible] de diciembre de 1965 [illegible] Sus restos mortales estuvieron en capilla ardiente en el Capitolio Nacional en donde recibió múltiples homenajes de Estado y de su pueblo. Su obra musical [illegible] profunda [illegible] por su país y por todos los pueblos de Latinoamérica. Sus funerales fueron la mayor manifestación de duelo que se recuerda en Puerto Rico.

El País de los Mayas

El próximo 20 de enero a las 8 p.m. por la telemisora PBS transmitirá National Geographic Society el documental patrocinado por Chevron titulado "El Reino Perdido de los Mayas", un interesante recorrido por la cultura que tanto brilló y tan misteriosamente desapareció. Las ruinas del Palenque (en la foto) reflejan aquella grandeza maya. (Foto NGS.)

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO



LAS "GANAS" SE CALMARON

Algo está pasando en Miami, Nueva York, Los Angeles, Puerto Rico, Caracas. [illegible] desde los años 50. Cuando terminó la década que dio inicio al exilio en masa, cuando Fidel Castro se hizo fuerte y los hombres libres buscaron cielos más propicios, sucedió algo que se está manifestando ahora dolorosamente. El éxodo fatigó o decepcionó a un millón de personas [illegible] de espera [illegible] cubanos se acomodaron y el pensamiento se aquietó y las ganas [illegible] Cuba [illegible] Cuba del mañana.

* * *

DOS ESPECTACULOS BOCHORNOSOS

Que [illegible] nuestro pensamiento con relación a los espectáculos de las dos veteranas María Laria y Cristina Saralegui. Nos parece que se están pasando [illegible] jóvenes que están en la casa a la hora precisamente de los programas. No saben tratar los problemas más delicados y deben concretarse a temas menos profundos. Ni María Laria ni Cristina Saralegui tienen preparación para tratar ciertos temas ni tienen habilidad [illegible] para llevarlos a cabo. Escuchen esto: [illegible] la gallina de los huevos de oro. Como ven [illegible] guirán que un día el gobierno o el FCC diga: Hasta aquí porque no tienen medida ni [illegible] para abordar todos los temas y para [illegible] con el público [illegible] que aunque muchas veces se ven que [illegible] preparados [illegible] a ambas animadoras. De todas maneras las dos tienen un programa que está caminando sobre el filo de la navaja. María y Cristina no saben, parece, hablar de otra [illegible] que no sea sexo. La vejez le ha dado por eso. Las pobres.

* * *

TODO VUELVE, TODO REGRESA

Tenemos la sensación que todo lo que se destacó y se hizo hace 20 años está volviendo a los primeros planos. [illegible] figuras que se hicieron populares, las formas de enfocar los comerciales y hasta los programas [illegible] cuando en Miami se impuso el talento cubano y latino. Se graban a cantantes nuevos, vienen nombres desconocidos y se proyectan, se anuncian los discos como cuando los hermanos Sabat y la Panart se hicieron dueños del mercado artístico. Todo vuelve, todo regresa. Los que [illegible] hace 20 años. Es curioso [illegible]

* * *

SE ESTAN PROBANDO VOCES

Muchas voces nuevas se están probando en distintas emisoras [illegible] mañana nos vamos para Cuba [illegible] deseos de permanencia. Esta debe ser la razón.

* * *

EL ANILLO DE ROLANDITO

[illegible] piedra negra que usa [illegible] muchos años Rolando Barral [illegible] la pregunta a propio Rolando [illegible] diga el por qué [illegible] lo diremos. ¿Qué significa el anillo de Rolandito Barral? ¿Tendrá su bilongo dentro de la piedra? Sabe Dios.

* * *

VOLVIÓ A METER LA PATA

Irma Serrano [illegible] catalogada por Cristina como "la personalidad más conocida y popular de México". Cristina no conoce la realidad o ha querido molestar a alguien. Irma Serrano, además de [illegible] María Félix [illegible] México [illegible] Serrano. Cristina no conoce México.

APUNTES RÁPIDOS

[illegible] los que ponen en la TV para aclarar las [illegible] no se pueden leer. Pareciera que les cuesta mucho dinero mantenerlos en la pantalla y lo quitan tan [illegible] ¿Por qué lo hacen? Las escenas de la telenovela Marielena, cuando la esposa entra al apartamento y se encuentra con su marido y la amante desnudos en la cama [illegible] Rodríguez, que son muy guapas y sin duda, buenas actrices, que han heredado el talento de los padres, los dos grandes artistas, están exagerando su actuación. Se les nota un deseo de sobresalir [illegible] de introducirse. Y debo volver a Marielena, porque da pena que calcen ese adefesio con la firma de Delia Fiallo. Le han dado un segundo aire a Milián. Nosotros deseamos con todo el corazón que triunfe y que logre la publicidad [illegible] Radio [illegible] Miami [illegible] Es necesario rescatarlos y que se mantengan. El concurso de la emisora WQBA de Miami, es muy raro. Hay que llamar antes de media hora [illegible] WQBA [illegible] comerciales. Todos [illegible] Blaya [illegible] Después [illegible] empresa [illegible] Miami [illegible] que se le quitara su puesto por intereses o envidias y tener que ir al Canal 51, su rival, la emisora que jamás pudo [illegible] Blaya, es muy duro. Verse en las oficinas del Canal 51 de Telemundo en Miami no puede ser muy grato para Joaquín Blaya, pero a él le sobra talento y capacidad para resurgir y volver a ser lo que fue. Lo deseamos. Qué poco feliz el comercial del Canal 51 para quitar los programas de la tarde y poner otros espectáculos. No es elegante decir: Qué bueno, que los quitan. Veremos [illegible]

* * *



Orlando de la Mota

NEW YORK.- El dominicano Orlando de la Mota es cantante, arreglista, productor musical, canta ritmos populares en varios idiomas y es graduado de Bachiller en Música en Queens College, continuando sus estudios para buscar el Doctorado. Ha actuado en radio, teatro, clubes y televisión en muchos lugares de Estados Unidos, Puerto Rico y República Dominicana. Tiene su propio estudio de grabación como graduado de ARTI. Su teléfono [illegible]



Boricua y cubano

MIAMI.- La locutora puertorriqueña Denisse Oller del Noticiero Canal 41 TV contrajo matrimonio la semana pasada con el cubano Francisco González Abreu Grau, Director de Arte de Univisión. (Foto Univisión.)

Denise Oller se casó con un director cubano

Por Lionel Rodríguez

Miami.-La popular locutora puertorriqueña Denisse Oller, conductora del Noticiero [illegible] Canal 41 TV en Nueva York y estados aledaños, [illegible] matrimonio [illegible] Francisco González Abreu-Grau, quien es Director de Arte de dicho canal.

[illegible] en el Hotel Biltmore de la ciudad de Coral Gables, Florida, ante el doctor Antonio Alonso.

[illegible] Carrión nació en San Juan, Puerto Rico, hija del Licenciado Rafael Oller [illegible] boriqueña.

Francisco González Abreu-Grau nació en la ciudad de Cienfuegos, al sur de Cuba, hijo de un conocido médico urólogo, el doctor Francisco González Abreu y su esposa Teresita Grau de González, ambos vecinos de Miami.

González Abreu es graduado con altas notas del Instituto de Arte de Fort Lauderdale y ha ganado dos Premios [illegible] por su labor en la televisión. Por su parte Denisse Oller ha logrado muchos premios, incluyendo recientemente [illegible] del Año 92 otorgado por la Organización NOW.

[illegible] padres de Denisse Oller también viven en la ciudad de Miami. Los novios recibieron múltiples felicitaciones.

La Tribuna agradece a todos sus lectores, anunciantes y amigos y les desea Felices Pascuas y Venturoso 1993

Premio "Brillante" a Kraft G. Foods

La Sociedad Nacional de Hispanos con Maestría en Administración de Empresas (NSHMBA, siglas en inglés) presentó por cuarto año consecutivo los premios anuales Brillante a una persona, una organización sin fines de lucro y a una corporación por su apoyo e importantes contribuciones a la comunidad hispana.

La ceremonia de los Premios Brillante dio cierre al tercer congreso nacional anual de la NSHMBA que se llevó a cabo en San Francisco. El discurso principal fue dado por Miriam Santos, tesorera de la ciudad de Chicago.

Los galardonados con el Premio Brillante 1992 fueron:

Kraft General Foods (Corporation). Kraft General Foods (KGF) ha tenido una relación positiva con la comunidad hispana durante mucho tiempo, misma que incluye su participación y apoyo de la Cámara de Comercio Hispana de los Estados Unidos (USHCC, siglas en inglés), la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos (LULAC, siglas en inglés) y el Concilio Nacional de la Raza (NCLR, siglas en inglés). Además KGF patrocinó el primer Programa de Enriquecimiento de verano en Chicago. Finalmente WKKF ha contribuido [illegible] fondo de becas [illegible] NSHMBA. [illegible] director de [illegible] étnico y desarrollo empresarial [illegible] U.S.A. y presidente de la rama de Chicago de la NSHMBA, recibió el galardón a nombre de KGF.

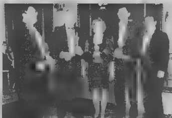
También recibió [illegible] la Fundación W.K. Kellogg, considerada [illegible] fundación benéfica [illegible] grande del mundo.

El premio individual fue otorgado a Jaime Oaxaca, el primer hispano en la Mesa Directiva Nacional de Ciencias.

Este año, más de [illegible] estudiantes, profesionales y representantes corporativos de todo el país participaron en el congreso, número que sobrepasó toda expectativa.

Ahora más que nunca el futuro de los hispanos [illegible] mundo corporativo de los Estados Unidos depende [illegible] fuerza laboral [illegible] en su habilidad de [illegible] con una [illegible] dijo [illegible] presidente de NSHMBA. Esperamos seguir proporcionando las herramientas necesarias para alcanzar esta importante meta.





Premios Brillantes

La empresa KRAFT recibió el Premio "Brillantes" de NSHMBA en su conferencia anual. Luis Nieto, segundo desde la derecha, recibió el premio a nombre de KRAFT. Aparecen aquí Víctor Arias, presidente de NSHMBA, Jaime Oaxaca, Premio Individual; Kathryn Kloninger, de Fundación Kellogg y David Villa, de NSHMBA.

Premios Reebok 92 en Derechos Humanos

Stoughton, Ma [illegible] Pérez [illegible] [illegible] que [illegible] Premios [illegible] Derechos Humanos Reebok [illegible] Auditorio [illegible] Boston.

Ahora en [illegible] Premios de Derechos Humanos Reebok reconoce [illegible] individuos al frente de [illegible] derechos humanos [illegible] los premios de este año [illegible] presidente de [illegible] Chebe [illegible] Babatunde [illegible] organización [illegible] para [illegible] Zarin [illegible] Mujeres [illegible] Mattai Mandela [illegible]

[illegible] White Men [illegible] The Right [illegible] premios [illegible] Bar [illegible] Springsteen [illegible] Peter Gabriel, Michael Stipe [illegible] Lou Reed [illegible] Babatunde Olatunji [illegible] entrega de premios [illegible]

[illegible] Moya [illegible] en Cuba y ganador [illegible] Premio de Derechos Humanos Reebok en 1991 [illegible] liberado de la prisión en [illegible] derechos humanos [illegible] comunidad [illegible]

Premios de Derechos Humanos Reebok [illegible] premios [illegible] de derechos humanos que reconoce a la gente joven. Para apoyar el trabajo de los galardonados, la Fundación Reebok distribuye $25.000 a una organización de derechos humanos seleccionada por cada galardonado.

Vuestro mensaje de amor cristiano en estas fiestas navideñas y en el próximo año nuevo



"LA TRIBUNA" les desea a sus clientes y a toda la comunidad en estas Navidades y Año Nuevo todo género de venturas y felicidades

John J. Murphy

Hispanos son importantes para PSE&G

Newark [illegible] Public [illegible] [illegible] [illegible] en plenitud [illegible] comarios [illegible] dice John J. Murphy, quien es el Gerente de Servicios de Anuncios y Comunicación de esa compañía.

En su despacho del bello edificio sede de PSE&G en Newark recibe Murphy a LA TRIBUNA en una conversación amena sobre los temas más variados.

Trabajos fuertes— [illegible] puente entre nuestra empresa y la comunidad hispana, tratamos de dar todos los servicios posibles en idioma español tanto hablados como escritos o visuales, tenemos empleados bilingües en todas las zonas donde abunda la población hispana y personal [illegible] atentos a esa cambiante comunidad.

John Murphy parece ser el hombre ideal para el puesto que ocupa. Habla por supuesto inglés pero también ha estudiado francés, alemán, [illegible] griego, hasta que se empeña ahora en el español.

Ha visto muchos cambios en las comunidades que sirve PSE&G y entre ellos la llegada de los caribeños [illegible] Hall [illegible] casado con la señora Lynn Murphy y tiene ocho hijos y seis nietos.

"En Public Service nos esforzamos por entender el impacto de la presencia hispana en nuestra zona y al mismo tiempo respetamos las características de su cultura", dice Murphy agregando: "La mayor parte de los hispanos proceden de países donde los servicios públicos son suministrados por entidades propiedad del estado y a veces no están muy familiarizados con la forma en que una empresa privada maneja el suministro de gas y electricidad, por lo que estamos en la obligación de ayudarlos".

Murphy muestra un objeto plástico de forma cuadrada con ciertas ranuras y letras. "Este es algo que hacemos llegar oportunamente a los clientes hispanos y que colocándolo sobre el recibo [illegible] podrán leerlo [illegible] en español fácilmente y saber cuándo y cuánto deben pagar por los servicios que reciben".

El cuadrado plástico se coloca sobre el recibo y tiene unas aberturas que [illegible] [illegible]

"Para quienes [illegible] español [illegible] inglés, el invierno será muy duro y pronto podrán solicitarlo", Murphy dice. "Además hacemos muchas explicaciones a través de los medios de comunicación en español, buscamos mejorar relaciones, editamos mucha literatura en idioma castellano y tenemos empleados y funcionarios hispanos de todo nivel".

"Muchas veces los hispanos no saben que PSE&G tiene planes especiales para ayudarlos a pagar las cuentas que [illegible] [illegible] pagar [illegible] que pueda haber contraído [illegible] empresa [illegible] tenemos [illegible] de protección de [illegible] hogares para ahorrar energía. Nuestros empleados en los carros de servicio están entrenados para prestar ayudar a niños y ancianos en cualquier emergencia y para servir de enlace momentáneo con la Policía si algún vecino necesita ayuda y no tiene teléfono disponible. Es decir, PSE&G está de verdad al servicio del público", concluye John J. Murphy.



Entrevista

NEWARK. El Gerente de Comunicaciones de PSE&G John J. Murphy, recibió en su despacho a Ruth Molenaar, editora de LA TRIBUNA



Leer su Cuenta

John J. Murphy, Gerente de PSE&G para Comunicaciones, muestra el cuadrado plástico con ventanillas marcadas en español que permitirá a los clientes leer fácilmente sus cuentas

Noche de Premiación Desfile Puerto Rico

Newark.-Este próximo sábado 19 de diciembre desde las nueve de la noche hasta las tres de la madrugada en el Flamboyan Manor 147 de la Avenida Verona en Newark, el Desfile Estatal Puertorriqueño de Nueva Jersey, llevará a cabo su "Noche de Premiación" donde se ha de expresar la gratitud a todas aquellas personas y firmas comerciales que patrocinaron carrozas, a los que colaboraron desinteresadamente y a los periodistas que le dieron total cobertura a todos los eventos llevados a cabo por el Desfile Estatal Puertorriqueño de Nueva Jersey.

Irving "El Coquí" Linares hace una invitación a la comunidad para que con su presencia se agradezca la aportación de los premiados al éxito que obtuvo la trigésima Parada Boricua, la más grande de todas las 30 celebradas gracias a la colaboración de estas personas, firmas comerciales y periodistas.

La admisión será gratis y la gerencia de El Flamboyan Manor obsequiará a los presentes con un buffet.

Información: (201) 481 3233

Despedida a Vicecónsul colombiana

La doctora Miriam Consuelo Ramírez, recibió un cálido homenaje de despedida, organizado por la Asociación de hijos y Amigos de Colombia. En la foto, junto a la joven diplomática, aparecen, el doctor Octavio Moreno, doctor Roberto Ballestas la homenajeada, señora Hortensia Faruve, José Dávila, Linda María y Marcieto Peláez, Nelson Trujillo y Julio C. Fonseca. (Foto para LA TRIBUNA cortesía de [illegible])

Asociación Hijos y Amigos de Colombia

Por Jose Davila
Especial para LA TRIBUNA

Paterson, N.J. [illegible] Miriam [illegible] Ramírez, vicecónsul de la República de Colombia en Nueva York, se trasladará a otras labores diplomáticas [illegible] por esa razón la Asociación [illegible] Amigos [illegible] organizó un gran acto en el elegante restaurante [illegible] con un numeroso grupo de valores comunales e invitados.

El doctor Roberto Ballestas, presidente de la organización, tuvo palabras de elogio para la diplomática [illegible] bonita labor que ha realizado en Nueva York y Nueva Jersey, ganándose el afecto y la consideración de la gran comunidad colombiana.

[illegible] ramo de lindas flores, así como una placa le fueron entregadas a la joven doctora Miriam Consuelo Ramírez, [illegible] agradeció [illegible] de afecto.

La señora Hortensia Fa[illegible] fungió de maestra de ceremonias [illegible] las hermanas Linda María y Marcela Peláez deleitaron a la concurrencia con sus actuaciones artísticas.

El doctor Octavio Moreno disertó sobre [illegible] Nacional [illegible] el que escribe sobre la República de Cuba antes de la dictadura comunista.

[illegible] Fonseca [illegible] Nelson [illegible]

Alcalde de Paterson nombra Director de Obras Públicas

Por José Dávila
Especial para LA TRIBUNA

Paterson, N.J. El Alcalde William Pascrell escogió entre [illegible] finalistas que estaban siendo considerados para el alto cargo de Director de Obras Públicas al señor Juan Santana, ex comisionado de la Junta de Educación y activo líder local, hijo de padres puertorriqueños.

Entre los puntos que destacó el Alcalde en su selección es la experiencia administrativa de Santana para dirigir el departamento que tiene [illegible] trabajadores.

Entre los planes inmediatos del nuevo funcionario está la mayor atención [illegible] a la limpieza de las calles [illegible] señales que identifiquen todas las calles de Paterson.

Juan Santana, tendrá que ser aprobado por el Concejo Municipal antes de ser juramentado en la nueva posición.

Con el nombramiento de Santana, el Alcalde Pascrell tiene a dos puertorriqueños en posiciones de directores de departamentos, conjuntamente con la señora Nellie Pou, razón por la que la designación ha sido muy bien recibida por la comunidad hispana.

El nuevo funcionario Juan Santana, junto a César Chapiama y el concejal José "Joey" Torres. (Foto para LA TRIBUNA por G. Sanjuanelo)

[illegible] fervientes deseos por un [illegible] lleno de paz y felicidad.

Juan Santana junto a su esposa y padre, durante el homenaje que se le rindió al Reverendo Juan Santana, padre del director de Obras Publicas de Paterson. (Foto para LA TRIBUNA por G. Sanjuanelo)

El nuevo director de Obras Públicas de Paterson, Nueva Jersey, Juan Santana con el Gobernador de Puerto Rico, Licenciado Rafael Hernández Colón, durante una visita de éste al Estado Jardín. (Foto para LA TRIBUNA por J. Dávila.)

[illegible] feliz navidad y un [illegible] para [illegible] hispana [illegible] estado de Nueva Jersey

LA COMUNIDAD HISPANA Y SU FUTURO FINANCIERO

Por Daisy Villares

En un esfuerzo por observar la reacción de la comunidad hispana en relación con los seguros [illegible] a un grupo de hombres casados: ¿Por qué no tiene usted un seguro de vida? Estas son algunas de las respuestas: [illegible] tener que pagar [illegible] en que en nuestros países nadie lo tiene [illegible]

Sin embargo, la reacción de sus esposas fue distinta. Les preguntamos: ¿Cree usted que [illegible] esposo y/o usted [illegible] seguro [illegible] Y estas fueron algunas de sus respuestas: [illegible] necesario porque protege el bienestar [illegible] la familia [illegible] nos da seguridad a toda [illegible] una muestra de que él se preocupa [illegible] los hijos en caso de que algo nos pasara [illegible]

¿A qué se debe esta radical diferencia de opiniones?

Para el hombre hispano, un seguro de vida no es parte de sus prioridades. Esta es una herencia de la cultura de nuestros países en los que, dado el bajo ingreso per cápita, un seguro es considerado un lujo, más que una necesidad.

La mujer hispana sin embargo entiende mejor la necesidad de que su esposo tenga un seguro porque es su futuro y el de sus hijos el que podría verse afectado en caso de una situación inesperada.

"La realidad del caso es que nadie tiene su vida garantizada, y aunque un seguro de vida no puede ayudar a solucionar la pérdida de un ser querido podría ser el sostén de una familia que ha perdido al principal o a uno de los principales proveedores del sustento diario.

Un seguro de vida es una forma de compartir riesgos para un futuro incierto.

El principal problema del agente de seguros es lograr que el jefe de familia se sobreponga a su reacción inicial de rechazo inconsciente.

Nadie quiere darse por enterado de que es posible fallecer en cualquier momento, y a la mayoría un seguro les recuerda esa posibilidad. Nuestro trabajo es hacerle ver que un seguro es una forma de protección contra cualquier eventualidad.

Cualquiera que sea su caso, analice su futuro [illegible] de su familia. Si usted llegase a faltar, ¿con qué medios contarían ellos para su subsistencia? ¿podrían ellos mantener el nivel de vida que tienen actualmente? ¿podrían sus hijos continuar estudiando? Si las respuestas no le satisfacen, llame para más información gratis a DAISY VILLARES al (212) 854-0092 y (201) 854-1051 entre 10 AM a.m. a 4 PM p.m. Después de las 4 PM p.m. al (201) [illegible] [illegible] 902 0718





PAZ Y AMOR EN NAVIDAD

Por Lidia Alfonso de Fonteboa

Palabra limpia y sagrada
Amor de sencillo amar
Z[illegible] de mis [illegible]

Y alegría sin cesar

Armonía y amistad
M[illegible] al corazón
Oraciones y canción
Reciben en NAVIDAD

" PEACE AND LOVE "

By George L. Fonteboa

Prosperity and good things
Everlasting joy to all
Affection for good fortune
[illegible]
[illegible]

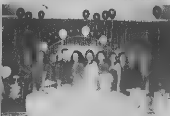
Away with all sadness
New Year and New hope
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Gráficas de la Comunidad



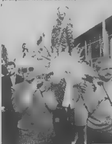
Santa Bárbara

UNION CITY. Mercedes Alberto ofreció su misa anual a la Santa Bárbara en la iglesia de calle 17 y Central Avenue donde vemos a Doña Mercedes con varios participantes. (Foto Kiki Barrueco.)



Despedida Solteros

Alegre resultó la fiesta de Despedida de Solteros de Bárbara Torres y su novio Lázaro Landa, en elegante ambiente y con muchos regalos. (Foto Kiki Barrueco.



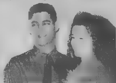
San Lázaro

La imagen de San Lázaro (el de las muletas) en hombros del pueblo.



Fervor

UNION CITY. Doña Mercedes Alberto coloca fervorosamente un cirio ante la imagen de Santa Bárbara, durante la misa a que asistieron cientos de devotos (Texto y foto por Kiki Barrueco.)



Linda pareja

WEST NEW YORK. Bárbara Torres y su novio Lázaro Landa, captados por el lente de Kiki Barrueco, sonrientes y muy felices, durante la fiesta de despedida de soltero que les ofrecieron familiares, compañeros y amigos



UNION CITY. El popular vehículo "Wienerbolie" el perro caliente móvil de Oscar Mayer durante su visita a Union City

Oscar Mayer en "Mi Bandera"

[illegible] famoso Wienermobile de Oscar Mayer hace una visita a "Mi Bandera Supermarket" en Union City Nueva Jersey.

Los clientes de "Mi Bandera" [illegible] Wienermobile [illegible] Mayer [illegible] para los [illegible] Bandera [illegible] Oscar Mayer.

[illegible] Wienermobile [illegible] 23 pies de largo, 8 pies de ancho y diez pies de altura. Completamente equipado con horno microonda, refrigerador, teléfono celular, sistema stereo y auto parlantes.

[illegible] City y esperamos visitar muchos supermercados en [illegible] entrante, nos dijo el [illegible] ark, Gerente [illegible] Oscar Mayer.

Programa Gratis a Ancianos

[illegible] Agencia de Desarrollo para la Comunidad está ofreciendo el siguiente programa **gratis** para los envejecidos [illegible] dentro del siguiente criterio:

Area de Servicio: Residentes de Union City **solamente**.

Cualificación: Envejecientes, personas con bajos ingresos, dueños de casas de [illegible] familias, residentes de estas [illegible] de unidades múltiples [illegible] multiples que sean elegibles por bajos ingresos deben [illegible] de los dueños [illegible] trabajo.

Servicios Gratis: [illegible] gratis [illegible]

Contacto: Louis Fusco, Cda 712-32nd St. Union City (20[illegible]) 863-7593 tan pronto como sea posible.



En los Kiwanis

El Club Kiwanis Latinoamericano ofreció un banquete bailable en "Tertulias de Antaño", ocasión en que vimos, entre otros, a René Abreu, presidente, Norberto LaGuardia, Ejecutivo; Lidia Gil Ramos, presidenta de Tertulias (Foto Kiki Barrueco.



La Música Cubana

UNION CITY. Miembros del grupo de notables artistas que presentará la "Noche de Gala Antología de la Música Cubana" el 31 de enero en el Teatro Park de la calle 32 de Union City dirigido por Iberoamérica Productions. Los ensayos se realizan de lunes a jueves entre 8 y 10 p.m. en salones gentilmente dedicados en 4501 [illegible] Avenue. (Foto F. Paret.)







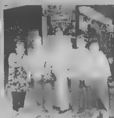
Logia Hispano América Rebekah #113

Con una extraordinaria concurrencia de Rebekahs, Odd Fellows y amistades, celebró la Logia Hispano América Rebekah #113 un aniversario más de fundada [illegible] aprovecho para homenajear a su Pasado Diputado Presidenta de Distrito Regina [illegible] una animada fraternal fiesta donde [illegible] entusiasmo de las Rebekah por [illegible] Logia por la Orden [illegible] destacó [illegible] gran actuación de su Pasada Diputada Presidenta Regina [illegible] por [illegible] magnífica actuación durante [illegible] término. En la foto, de izquierda a derecha, Hiram Ruiz, Diputado Gran Maestro del Distrito No. 6; la homenajeada Regina Corzo, Tania García, Noble Grande de Hispano América #113; Bárbara Feldman, actual Diputada Presidenta del Distrito quien también está rindiendo una meritísima labor [illegible] su esposo Norman Feldman. ¡Aplausos y felicitaciones para Hispano América Rebekah #113 y que sigan los éxitos! (Foto C. R.



Con Coca-Cola

[illegible] Durante el acto patrocinado por Coca-Cola para la Asociación Nacional de Supermercados vemos desde izquierda a Jorge Mosa, Director Creativo [illegible] Gilbert Dávila, Gerente de Mercadeo [illegible] presidente de [illegible] (Foto [illegible])



De Bayamón "With Love"- Visita

Como todos los años y recordando los muchos que vivieron en estos lares, vinieron de visita nuevamente la estimada familia López de Bayamón. Pasaron unos días como huéspedes de sus hermanos Ramonita y Rafael Esparza y en pleno Broadway como en los viejos tiempos les captamos con esta foto en que aparecen de izquierda a derecha Crucita, Ana, Cheno y Amparito López, con su hermana Ramonita. ¡Ah, y gracias por los chicharrones [illegible] marranito!

Coca-Cola patrocina Asociación Mercados

[illegible] que respondan a los intereses comerciales y sociales de los propietarios de supermercados.

Gilbert Dávila, Gerente [illegible] Nydia M. Velázquez [illegible] primera mujer puertorriqueña en el Congreso de los Estados Unidos quien [illegible] National Supermarkets [illegible]



[illegible] nuestros [illegible] deseos por un año nuevo lleno de paz y [illegible]

Dra. Mayra R. Blake - Baby Shower

Con un Baby Shower de sorpresa ofrecido por su mamá [illegible] Goodman [illegible] su cuñada July Rodríguez, fue agasajada mi querida ahijada Mayra Rodríguez de Blake en el Crystal Palace de Queens. Mayra espera la llegada de la clásica cigüeña en cualquier momento. En la foto con su esposo, feliz papá [illegible] doctor Wright Blake, que espera un bebito o bebita que será la alegría de todos. ¡Nuestro cariño y felicitación para nuestra querida ahijada Mayra!



Larios "On The Beach". Visita

Después de un recorrido por los lugares más afectados en Miami por el huracán Andrews, nuestro anfitrión el profesor retirado Juan [illegible] Fraile, residente en Miami Beach, nos invitó a almorzar en el restaurant-discoteca [illegible] "Larios On The Beach" de Gloria [illegible] tan popular hoy en día. Gloria y el conocido artista Andy García acababan de retirarse a descansar después de una agotadora jornada de trabajo en beneficio de los damnificados por el huracán. Como es de conocimiento general, ellos han ayudado hasta el máximo a sus hermanos en desgracia. Charlamos con Emilio Estefan, aprovechamos para visitar el Hotel [illegible] un art deco también propiedad de ellos que están reformando totalmente a un costo de cinco millones de dólares [illegible] están asegurando el futuro de su familia con sólidas inversiones. En la foto con Emilio Estefan, Conchita Ruiz y Juanito Fraile. (Foto H. R.



Os ha nacido hoy en la ciudad de David un Salvador que es Cristo el Se[illegible]

Feliz Navidad y Año Nuevo



MERRY CHRISTMAS

La Editora y Gerencia de "La Tribuna" desean Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo a sus Periodistas, Colaboradores y Empleados.

Ruth Molenaar
Editora

Soraya Molenaar
Gerente

HOCKEY

Por Renato Morffi

PRESENCIA DEPORTIVA

- La cartelera de los campeones en "The Mirage"..
- Se celebró el domingo con buenas peleas...
- Combatieron entre otros varfios actuales y ex campeones...
- Greg Page, Tony Tucker, Julián Jackson, Greg Haugen, Terry Norris y Julio César Chávez ganaron sus compromisos del domingo en el elegante hotel y casino...
- Fue transmitida por Showtime en inglés y español y el programa presentado por el promotor Don King...

¡Qué tal amigos! Aquí estamos en el mundo fascinante de los deportes...Y en este mundo el del boxeo... El pasado domingo trasmiti para Showtime en español (Canal de televisión por cable), la cartelera presentada por el promotor Don King y Showtime en Las Vegas, Nevada, la cual titularon "Noche de Campeones", y en la misma el combate estelar estuvo a cargo del poderoso campeón Super Ligero del Concejo Mundial de Boxeo, el mexicano Julio César Chávez contra el joven estadounidense Marty Jakobowski.

También en la cartelera combatieron Terry Norris contra Pat Lawlor, Greg Haugen versus Armando Campas y Julián Jackson contra Eddie Hall, todas peleas en las cuales no estuvieron relacionados los títulos de los campeones, más bien fueron de preparación para el gran programa a desarrollarse en el estadio Azteca de la Ciudad de México el 20 de febrero.

También dos pelea en la División de los Pesos Completos se llevaron a cabo en "The Mirage", el super elegante hotel y casino. Greg Page venció a K.P. Porter a los 36 segundos del octavo asalto por la vía del knockout técnico y Tony Tucker le ganó a Frankie Swindell, quien no pudo continuar despés de terminarse el sexto round debido a una lesión en su mano derecha perdiendo por TKO.

Ambus es monarcas están en la búsqueda de continuar escalando la División, tratando de obtener una pelea por el título mundial.

Julián Jackson, el joven Campeón Mediano del Consejo Mundial, natural de las Islas Vírgenes cuya capital es Saint Thomas, venció por la vía rápida al minuto y diez segundos del cuarto asalto a su adversario Eddie Hall de Uniontown, Pennsylvania. Jackson, llamado "El Halcón", castigó duramente con sus derechas a Hall quien en varias ocasiones hizo sentirse mal al campeón al golpearlo también a diestra y siniestra. En el cuarto round se manifestó la calidad de la pegada de Jackson y allí terminó el combate. El referee Tony Gibson le dio la victoria a Jackson.

Greg Haugen le ganó por decisión a Armando Campus de Sonora, México en una pelea a diez rounds, la cual a mi modo de entender se la quitaron a Campas, quien venció por puntos pero no por un margen amplio.

Haugen dio una pésima demostración para un peleador de su calidad. Después de la pelea declaró que un fuerte "Flu o gripe" lo había debilitado enormemente y que subió a combatir contra Campas por su compromiso establecido y su dignidad deportiva. Con una demostración así Haugen dio a entender que no es un rival de peligro para Julio César Chávez cuando ambos se midan el 20 de febrero en México. Esa pelea fue en los Super Ligeros.

El campeón Super Welter del Consejo Mundial el estadounidense de San Diego, California, Terry Norris, se presentó, como siempre, muy bien entrenado y con una condición física impecable e hizo trizas de Pat Lawlor. El irlandés-estadounidense de San Francisco, California, recibió una serie de golpes hasta el tercer round en el cual el referee puertorriqueño, Joe Cortez, determinó detener el combate dándole el triunfo a Norris.

(Continúa página 32)

Julio César Chávez combatirá contra Greg Haugen en México el 20 de febrero de 1993...

Greg Haugen va con el sueño de derrotar a Chávez en el estadio Azteca de la capital mexicana. (Fotos cortesía Don King.)

ESTE ES EL COMBATE ENTRE CHAVEZ Y JAKOBOWSKI... (Foto cortesía de la Reuter.)

PRESENCIA DEPORTIVA...

(Viene de la página 31)

Posteriormente se presentó la estelar de la noche en la cual el campeón mexicano Julio César Chávez, considerado en el momento actual el mejor campeón libra por libra del mundo, se enfrentó a un valiente joven nacido en Whiting, Indiana, Marty Jakobowski, quien le duró seis rounds a Chávez.

Casi al comenzar el mismo, a los 18 segundos, el referée filipino Carlos Padilla detuvo la acción después de que Chávez le conectó dos fuertes derechas a la mandíbula a Marty y el rubio adversario trastabilló y casi cae. Jakobowski protestó la decisión del referée pero la misma fue correcta porque de no haber sido así, el final seguro, era el nocaut completo para el joven púgil.

"No quise hacerle daño al chico, es muy joven y tiene futuro, sabe boxear y es valiente", me declaró Chávez.

"En mi esquina se pusieron bravos conmigo porque querían que terminara rápidamente la pelea pero realmente no quise hacerle daño al joven...Ah...pero con Haugen será diferente, a ese le voy a arrancar la cabeza por racista y discriminador, además de ser un hablador, como todos los demás a los cuales les he ganado", siguó diciendo Chávez.

Estas fueron peleas, repito, de preparación para el gran programa preparado por el promotor Don King, para el estadio Azteca de Ciudad de México, en el cual la pelea estelar presentará a Chávez defendiendo su título de los Super Ligeros ante Haugen. Según Cristóbal Rosas, el entrenador, el estadio Azteca se llenará por completo porque en México, Chávez, es muy querido y es un gran ídolo popular.

¿Estima usted que Chávez pasó a ocupar la popularidad que tenía Fernando Valenzuela en el pueblo mexicano?... Pues yo creo que lo ha superado Julio. Cuando fue a visitar al señor Presidente desde Los Hangares hasta Los Pinos, una distancia considerable de doce kilómetros, un valle de gente en todo el trayecto lo estaba esperando para aclamarlo hasta la misma residencia del señor Presidente de la República, fue algo sensacional", me declaró en la conferencia de prensa en The Mirage ("El Espejismo en español"), este gran entrenador azteca que es Cristóbal Rosas.

El camino ha comenzado a pavimentarse para las peleas del 20 de febrero en las cuales, Norris, Jackson, y Chávez, entre otros, defenderán sus títulos mundiales, en otro plato fuerte para los amantes del mundo de "Fistiana".

Los Cubanitos

Estampa Navideña

Ante el formidable hotel Grand Floridian Beach Resort en el mundo mágico de Walt Disney, la pareja de Mickey Mouse y Minnie junto al árbol de Navidad que saluda a todos en estas fechas tan significativas. (Foto WDC.)

GOYA y los Mayores

NEW YORK.-La empresa GOYA Foods patrocinó por quinto año consecutivo la fiesta navideña de los ancianos del Centro Manhattan Valley, premiando a los voluntarios que sirven a la comunidad a pesar de su edad. Rafael Toro, Director de Relaciones Públicas de GOYA, entregó bellos trofeos.

LA TRIBUNA
P.O. BOX 805
Union City, N.J. 07087

Address Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #175
Union City, N.J.